

[The page is mostly typed and partly corrected by hand]

Doctor Otto Tetens

Kiel, Observatory 26 Jan. 1907

To the

Director of the municipal museum

in

Bremen.

Mr. Prof. Doctor Schauinsland !

Dear Director{!}<sup>1</sup> Having returned from my journey, I have been bedridden for a week and even today I am not quite recovered from my severe cold. I was therefore unable to think of writing a few lines to you earlier.

In accordance with your kindness, Doctor Weissenborn~~n~~ has handed over the following items from my collection, which has now been taken over by the museum, whereby I refer to the following list:

- {/}<sup>2</sup> B.a. 1 of 3 loincloths,
- {/}<sup>3</sup> C.b. 6 of 60 subjects,
- {/}<sup>4</sup> D.a. 2 of 17 fishhooks,
- {/}<sup>5</sup> F.a. 2 of 14 sleeping mats,
- {/}<sup>6</sup> H.a. 1 of 3 white,
- {/}<sup>7</sup> b. 1 of 3 reddish-brown glass bottles,
- {/}<sup>8</sup> {M}<sup>9</sup>.e. some of ± 8 braided glass bottles,
- {/}<sup>10</sup> N.f. 7 of 47 pieces of bark cloth.

At the same time, Doctor Weissenbornn kindly explained that, when the cataloguing of the collection was about to begin, he would

---

<sup>1</sup> [handwritten correction]

<sup>2</sup> [handwritten insertion]

<sup>3</sup> [handwritten insertion]

<sup>4</sup> [handwritten insertion]

<sup>5</sup> [handwritten insertion]

<sup>6</sup> [handwritten insertion]

<sup>7</sup> [handwritten insertion]

<sup>8</sup> [handwritten insertion]

<sup>9</sup> [handwritten correction]

<sup>10</sup> [handwritten insertion]

[Page 2]

[Blank page]

[The page is mostly typed and partly corrected by hand]

would like to reserve a few more duplicates for me. This offer is all the more pleasant to me because I had neglected to fulfil a long-cherished wish of my brother, my mother and a friend for a beautiful mat or something similar, which only occurred to me again later. There is no lack of duplicates in the collection, e.g. the section J.c.<sup>11</sup> contains 21 cups, K.<sup>12</sup> 28 clubs, R.a.<sup>13</sup> 6 finished state mats. S.c.<sup>14</sup> 4 tooth collars etc., so that the execution of Doctor Weissenb{or}<sup>15</sup>n's kind offer will not significantly reduce the value of the collection for the museum.

As you know, on 13 March I am to give a lecture in your museum to the Geographical Society, the subject of which will ~~found~~ {be}<sup>16</sup> the ethnographic conditions of the Samoa Islands and I would be very grateful if you would soon consult with Prof. Oppe{<sup>17</sup>} about the possible narrower limitation or specialisation of the subject. I would particularly like to know which of the sections A-V of the list would be considered for the demonstration. These groups so selected would then, if it were possible, have to remain unpacked for the time being. Perhaps some of the groups A.G.J.N. or others to be indicated by you would best recommend themselves for this purpose. The work of cataloguing and preserving will not be finished by then; as far as I am able, I will be happy to provide information of any kind.

In response to your request, I have since written to a friend in Samoa to enquire about the expenses of transporting a small Samoa house and a canoe from

Samoa

---

<sup>11</sup> [underlined in handwriting]

<sup>12</sup> [underlined in handwriting]

<sup>13</sup> [underlined in handwriting]

<sup>14</sup> [underlined in handwriting]

<sup>15</sup> [handwritten correction]

<sup>16</sup> [handwritten correction]

<sup>17</sup> [handwritten correction]

[Page 4]

[Blank page]

[The page is mostly typed and partly corrected by hand]

Doctor Otto Tetens

Kiel, Observatory .....

Samoa to Sydney. His answer, however, cannot arrive before April this year. I have given the dimensions of the house as 10x18 feet; a smaller house would make a model-like impression. I have given the length of the canoe as 12 feet. | I would like to conclude by drawing attention to an item that may be significant in view of your extension. At Ap~~per~~<sup>{ia}</sup><sup>18</sup> the last existing Samoan warship has been stored for about 7 years under a primitive rain canopy. You will find two models of it in my collection under A.a.; the length, according to my present estimate, is about 20-25 metres<sup>{;}</sup><sup>19</sup> the double boat is perhaps 10 years old and would be excellently <sup>{suited}</sup><sup>20</sup> for final display in the hall of ~~the~~ <sup>{a}</sup><sup>21</sup> German museum. ~~and~~<sup>22</sup> <sup>{T}</sup>he<sup>23</sup> indigenous chiefs have donated it to the Kaiser. Whether a serious attempt ~~will~~<sup>24</sup> has already been made to bring it to Germany, I cannot say for sure. If you wish, I could make more detailed enquiries about the possibility of transporting the<sup>25</sup> boat<sup>26</sup> to Sydney<sup>27</sup>. Perhaps it would be conceivable to transport the warship in the tow of a steamer. I could take steps to have it examined for its sea activity. Should this no longer be sufficient, a new ship of the same type could be built by the same skilled people who are still alive, without relatively great expense, as I am sure. Of course, it is <sup>{impossible}</sup><sup>28</sup> to have such a warship built after a few decades. I therefore take the liberty of submitting this matter to you.

With the compliments of  
Your devoted  
{Otto Tetens.}<sup>29</sup>

---

<sup>18</sup> [handwritten correction]

<sup>19</sup> [handwritten insertion]

<sup>20</sup> [handwritten insertion]

<sup>21</sup> [handwritten correction]

<sup>22</sup> [handwritten deleted]

<sup>23</sup> [handwritten correction]

<sup>24</sup> [handwritten insertion]

<sup>25</sup> [handwritten correction]

<sup>26</sup> [handwritten deleted]

<sup>27</sup> [handwritten correction]

<sup>28</sup> [handwritten insertion]

<sup>29</sup> [handwritten insertion]

[Page 6]

[Blank page]

[Page 7]

[Blank page]

[Page 8]

[Blank page]



furthermore (not  
catalogued)

1 Resin bark

and approx. 3 stone axes  
(6 are catalogued)

V. g

391- 102-

455- 332x

413- 274-

414- 102-

412- 63 / 61 and 68

430- 274

103-

102-

108-

Doctor T.<sup>30</sup> wishes

B a 1 Tutu pu pu'u (of 3)

C b 6 fans (out of 60)

D a 2 fish hooks (from 1[7]<sup>31</sup>)

F a 2 sleeping mats (out of 14)

H a 1 wedding mat (of 3)

white

b 1 do. reddish brown (of 3)

M e 3 braided glass bottles (of 8)

N f 7 pieces of siapo  
from 47.

---

<sup>30</sup> Doctor Tetens

<sup>31</sup> [transcription uncertain due to hole in paper]

Indigenous names are underlined.

- { }<sup>32</sup> № 1. Leppo Ramma-ramma Hand net for fishing at night on the reef when it is dry.
- { }<sup>33</sup> № 2. Apia Ita-ita In these, the fat of shredded coconuts is squeezed out.
- { }<sup>34</sup> № 3. Apia Arre-arre Sand in days when Wela holes are made.
- { }<sup>35</sup> № 4. Apia ea Bau. Is for old women to eat.
- { }<sup>36</sup> № 5. Ai Coconuts are also scraped.
- { }<sup>37</sup> № 6. Beoror Peei Wora For getting water from the water holes.
- { }<sup>38</sup> № 7. Atzu Water scooper for canoe
- { }<sup>39</sup> № 8. Ligo to edit the Welas.
- { }<sup>40</sup> № 9. Poa Waa This is also used for working on the canoe
- { }<sup>41</sup> № 10. Poa Raa Hardwood planks to edit.
- { }<sup>42</sup> № 11. Vigo lalona Waa Inside of canoe, to be edited.
- {X}<sup>43</sup> № 12. Vigo Waa Outside of the canoe, to be edited finely
- { }<sup>44</sup> № 13. Poa Rare Inside, to be edited raw.
- { }<sup>45</sup> № 14. Panni Ano-Ano intended for carpenters when building houses.

---

<sup>32</sup> [stroke by a later hand]

<sup>33</sup> [stroke by a later hand]

<sup>34</sup> [stroke by a later hand]

<sup>35</sup> [stroke by a later hand]

<sup>36</sup> [stroke by a later hand]

<sup>37</sup> [stroke by a later hand]

<sup>38</sup> [stroke by a later hand]

<sup>39</sup> [stroke by a later hand]

<sup>40</sup> [stroke by a later hand]

<sup>41</sup> [stroke by a later hand]

<sup>42</sup> [stroke by a later hand]

<sup>43</sup> [cross by a later hand]

<sup>44</sup> [stroke by a later hand]

<sup>45</sup> [stroke by a later hand]

- {|}^46 No 15 Panni Beinra Mallet to kill captive sharks by hitting them on the head.
- {|}^47 No 16 Panni Raa Mallet for splitting trees
- {|}^48 No 17 Accaror [...] Wedge held to trees in front and then split by blows from the Panni Raa.
- {| ✕}^49 No 18 Ai Ballu Coconut scraper for children.
- {|}^50 No 19 Raba Wavia Baskets for betel nuts and lime
- {|}^51 No 20 Awa Bau Lime shell with stick Rave
- {|}^52 No 21 Funea Water bottle
- No 22 Ororo for fat from coconuts.
- {|}^53 No 23 Beoror Appia Ballu for children to play
- {|}^54 No 24 Ue for eating coconut fat.
- {|}^55 No 25 Lulei Shell necklace for women to bind around the body.
- {|}^56 No 26 Pule for women to wear around the head at festive banquets.
- {|}^57 No 27 Aro Spoon for coconut fat to eat.
- No 28 Wello to play for children
- {|}^58 No 29 Uro Cord with coiled coconut fibres for women to wear around their bodies.

---

<sup>46</sup> [stroke by a later hand]

<sup>47</sup> [stroke by a later hand]

<sup>48</sup> [crossed out cross and dash by a later hand]

<sup>49</sup> [stroke and crossed out by a later hand]

<sup>50</sup> [stroke by a later hand]

<sup>51</sup> [stroke by a later hand]

<sup>52</sup> [stroke by a later hand]

<sup>53</sup> [stroke by a later hand]

<sup>54</sup> [stroke by a later hand]

<sup>55</sup> [stroke by a later hand]

<sup>56</sup> [stroke by a later hand]

<sup>57</sup> [stroke by a later hand]

<sup>58</sup> [stroke by a later hand]

- { }<sup>59</sup> No 30 Kalle dei Eardrops made from coconut shell for women.
- { }<sup>60</sup> No 31. Wallu Liwo Beiwa Knife made of shark's teeth to carve the body of an enemy killed in battle.
- { }<sup>61</sup> No 32. Apia Ita-Ita Ballu for children to play
- { }<sup>62</sup> No 33 lo-Mau Fish spear.
- { }<sup>63</sup> No 34. Otto Beiwa To poke the bone of the caught shark and then kill the same with the Panni Beiwa.
- { }<sup>64</sup> No 35. Oppi-oppi Papa Battle spear
- { }<sup>65</sup> No 36 Oppi-oppi Parlo "
- { }<sup>66</sup> No 37 Oppi-oppi Wari wida "
- { }<sup>67</sup> No 38 Oppi-oppi Awali Tawei
- { }<sup>68</sup> No 39 Wau Beiwa Line to catch sharks
- { }<sup>69</sup> No 40 Arwi Beiwa Hook for sharks
- { }<sup>70</sup> No 41 Awi-awi Striking weapon.
- { }<sup>71</sup> No 42. Leppo Tallia Net to catch flying fish in dark night and fire light.
- No 43 Leppo Bilolli for catching small fish under driftwood.
- No 44. Ila-Ila to work on mussel axes.

---

<sup>59</sup> [stroke by a later hand]

<sup>60</sup> [stroke by a later hand]

<sup>61</sup> [stroke by a later hand]

<sup>62</sup> [stroke by a later hand]

<sup>63</sup> [stroke by a later hand]

<sup>64</sup> [stroke by a later hand]

<sup>65</sup> [stroke by a later hand]

<sup>66</sup> [stroke by a later hand]

<sup>67</sup> [stroke by a later hand]

<sup>68</sup> [stroke by a later hand]

<sup>69</sup> [stroke by a later hand]

<sup>70</sup> [stroke by a later hand]

<sup>71</sup> [stroke by a later hand]

- {|}{}<sup>72</sup> No 45. Uai-ave Bag with contents for various fish.
- {|}{}<sup>73</sup> No 46. 4 Arwi Piga 4 ladles
- {|}{}<sup>74</sup> No 47. Arwi li au Pui for night fishing.
- {|}{}<sup>75</sup> No 48. Arwi Awidia Niere
- {|}{}<sup>76</sup> No 49. Arwi Malala
- {|}{}<sup>77</sup> No 50. Wau Beiwa Walli Shark line at driftwood for small sharks.
- {|}{}<sup>78</sup> No 51. Wau Pipa Ape Cord with hemp from which the same is made.
- {X}{}<sup>79</sup> No 52. Panenne<sup>80</sup> to play for men, who throws the farthest gets fish and Welas as a prize.

---

<sup>72</sup> [stroke by a later hand]

<sup>73</sup> [stroke by a later hand]

<sup>74</sup> [stroke by a later hand]

<sup>75</sup> [stroke by a later hand]

<sup>76</sup> [stroke by a later hand]

<sup>77</sup> [stroke by a later hand]

<sup>78</sup> [stroke by a later hand]

<sup>79</sup> [cross by a later hand]

<sup>80</sup> [transcription uncertain]

- A. g. 1 Tiumasimasi            {?}<sup>81</sup>
- B. b. 1 mussel  
" c. 2 speaker rods            {?}<sup>82</sup>  
" d. 1 frond
- C. b. 5 fans                    {}<sup>83</sup>    {true}<sup>84</sup>  
" c. 1 fan                    {}<sup>85</sup>
- D. a. 6 fishhooks  
[...]<sup>86</sup> f. 2 nets
- F. a. 2 sleeping mats for adults            {true}<sup>87</sup>
- H. a. 1 white mat                {true}<sup>88</sup>  
" b. 2 red-brown mats
- I. a. 1 four-legged bowl  
" b. 2 many-legged "
- L. b. 1 wooden cooking bowl
- M. e. 3 braided glass bottles            {true}<sup>89</sup>
- N. f. 5 ready siapo  
" g. 1 sash
- O. g. 1 sample kava root  
" h. 1 pack palm leaf blinds  
" k. 1 bundle sugar cane flags
- {K. 4 clubs  
I. c. 4 drinking cups  
R. a. 1 state mat  
S. c. 1 {...}<sup>90</sup>

---

<sup>81</sup> [inserted by a later hand]

<sup>82</sup> [inserted by a later hand]

<sup>83</sup> [curly bracket over two lines]

<sup>84</sup> [inserted by a later hand]

<sup>85</sup> [curly bracket over two lines]

<sup>86</sup> [hole in paper]

<sup>87</sup> [inserted by a later hand]

<sup>88</sup> [inserted by a later hand]

<sup>89</sup> [inserted by a later hand]

<sup>90</sup> [added by a later hand, illegible]

- P. c. 1 belt made of coconut fibre
- " f. 1 comb made of pau wood
- " h. 1 " " tortoise shell
- " k. 2 walking sticks too much

V. g. 1 stone axe.

W. a. 3 fishhooks from Takelau

missing objects

{455	489
458	498/499
460	502
466	504/507
476/479}	}91

Items for private use.

Number <sup>92</sup>	✓ 391	not designated	sorted	102	
	✓ 455	do		103	
	✓ 413	} <sup>93</sup>		108	
	✓ 414	} <sup>94</sup> 410/419 do		274	
	✓ 412	} <sup>95</sup> do		332	
	✓ 430	do		391	
	✓ 103	do		412/14	
	✓ 102	do		430	
	✓ 108	do		455	
	✓ 102	_____			Furthermore private:
	✓ 332	327/336 do		26	316
	✓ 274	do		45	327/336
	✓ 102	_____		46	360
				50	369/370
				58	373/374
				63	381
P. b.	8 pieces fans			72	387
				97	391
				102/103	404/408
				108	410/418
				214/215	421
				226	426/430
				236	442

<sup>91</sup> [added in pencil by a later hand]

<sup>92</sup> [for the rest of the page, only the numbers on the left are written by the original hand. Everything else was inserted subsequently in pencil]

<sup>93</sup> [curly brackets over three lines]

<sup>94</sup> [curly brackets over three lines]

<sup>95</sup> [curly brackets over three lines]



274  
293

450  
452 Ok!

A Boat models

<u>a: 2 Alia</u>	1 № 159	Alia (war boat)	30.
	2 № 485	" very beautiful Model	60.
<u>b: 1 Amatasi</u>	№ 160	(fastest sailing boat)	48.
<u>[c]<sup>96</sup>: 1 Fuefua</u>	№ 163	(bonito fishing boat) Without sail	12.
<u>d: 1 Laauono</u>	№ 488	with 12 paddles	18.
<u>e: 4 Soatau</u>	1 № 1457		12.
	2 № 164	with sails, toi wood	12.
	3 № 165	without sail masame wood	9.
	4 № 166		9. {D13906} <sup>97</sup>
<u>[f]<sup>98</sup>: 2 Taumualua</u>	1 № 154	Twin bow boat from 1 piece	48. {D8989} <sup>99</sup>
	2 № "	" " composed	60.
<u>g: 2 Tiumasimasi</u>	1 № 153,	for fishing.	18.
	2 № 156	(vaa laau tolu)	18.
<u>h: 1 Vaa alo,</u>	№ 158	for bonito fishing, complete	18.
<u>i: 1 Vaa tuitui</u>	№ 161		12.

---

384.

---

<sup>96</sup> [transcription uncertain due to hole in paper]

<sup>97</sup> [inserted by a later hand]

<sup>98</sup> [transcription uncertain due to hole in paper]

<sup>99</sup> [inserted by a later hand]

[Page 18]

[Blank page]

B. Badges of Honour of the Chiefs and Speakers

a: 3 loincloths, (white, patterned, one with blood-stains)

{/} <sup>100</sup>	1 № 230	-----	55.-
	2 № 231	-----	55.-
	3 № 232	with bloodstains from the war.	30-

b: 2 mussels

{/} <sup>101</sup>	1 № 290	Fuafua shell art jewellery	<del>11.20</del>	{11.-} <sup>102</sup>
	2 № 322	<del>Patapati</del> Patupatu <sup>103</sup> do. do.	<del>5.60</del>	{6.-} <sup>104</sup>

c: 6 speaker rods, old and new {1, 2, 3, 6 etc. Box 9}<sup>105</sup>

{/} <sup>106</sup>	1 № 169	Coconut wood, very old	<del>11.20</del>	{11.-} <sup>107</sup>
	2 № 257	Pau wood, old	<del>16.80</del>	{18.-} <sup>108</sup>
	3 № 258	do new	<del>16.80</del>	{16.-} <sup>109</sup>
([...] <sup>110</sup>	<u>4, 5 № 92</u> <sup>111</sup> {PK} <sup>112</sup>	Coconut wood old 2 pieces (walking sticks)	<del>5.60</del>	{6.40} <sup>113</sup>
	6 {4} <sup>114</sup> № 123	with bullet casings at the ends	<del>4.20</del>	{4.-} <sup>115</sup>

d: 3 fronds, old and new

	1 № 486	new (coconut fibre)	11.-
	2 № 487	new	8.-
{/} <sup>116</sup>	3 № 259	very old	22.

253.40

{as of B c 4.5 ~~-6.40~~

M 247.00

<sup>100</sup> [stroke by a later hand]

<sup>101</sup> [stroke by a later hand]

<sup>102</sup> [corrected by a later hand]

<sup>103</sup> [corrected by a later hand]

<sup>104</sup> [corrected by a later hand]

<sup>105</sup> [inserted by a later hand]

<sup>106</sup> [stroke by a later hand]

<sup>107</sup> [corrected by a later hand]

<sup>108</sup> [corrected by a later hand]

<sup>109</sup> [corrected by a later hand]

<sup>110</sup> [illegible]

<sup>111</sup> [underlined by a later hand]

<sup>112</sup> [inserted by a later hand]

<sup>113</sup> [corrected by a later hand]

<sup>114</sup> [corrected by a later hand]

<sup>115</sup> [corrected by a later hand]

<sup>116</sup> [stroke by a later hand]

[Page 20]

[Blank page]

C. Fans

a: 2 3 wooden fans carved from pau wood

1	№ 210	_____	<del>12</del> {14.-} <sup>117</sup>
2	№ 211 <sup>118</sup>	{211 broken} <sup>119</sup> _____	<del>12.</del> <sup>120</sup>
3	№ 212	very beautiful	22.80 <sup>121</sup>

b: 60 pieces of braided utility and  
ornamental fans of various types

1, 2	№ 38	2 pieces utility fan coconut leaf	1.-
3, 4	№ 39	2 pieces fine	<del>1.50</del> {2.-} <sup>122</sup>
5,6	№ 66	wide at the top, 2 pieces (moemoe)	<del>2.50</del> {3.-} <sup>123</sup>
7,8,9	№ 67	" pointed 3 "	<del>4.20</del> {6.-} <sup>124</sup>
10,11,12,13,14	№ 127	with wooden handle 5 "	<del>6.50</del> {8.-} <sup>125</sup>
15	№ 128	1 pieces lau fauaio coloured	<del>1.50</del> {2.-} <sup>126</sup>
16	№ 129	1 " lau fala	<del>1-</del> {2.-} <sup>127</sup>
17	№ 132	1 " coloured, steering kite	<del>1.50</del> {2.-} <sup>128</sup>
18-24	№ 202	as <u>127</u> 7 pieces with wooden handle	9.10
25-28	№ 203	as <u>129</u> 4 pieces lau fala	<del>10.40</del> {10.-} <sup>129</sup>
29-31	№ 204	aupola coconut leaves 3 pieces	<del>3.60</del> {6.-} <sup>130</sup>
32,33	№ 205	broken, coconut leaves 2 pieces	<del>2.60</del> {4.-} <sup>131</sup>
34	№ 206	lau fala and coconut leave ribs and Fuaio 1 piece	<del>2.50</del> {3.-} <sup>132</sup>

---

94.70

<sup>117</sup> [corrected by a later hand]

<sup>118</sup> [deleted by a later hand]

<sup>119</sup> [inserted by a later hand]

<sup>120</sup> [deleted by a later hand]

<sup>121</sup> [corrected by a later hand]

<sup>122</sup> [corrected by a later hand]

<sup>123</sup> [corrected by a later hand]

<sup>124</sup> [corrected by a later hand]

<sup>125</sup> [corrected by a later hand]

<sup>126</sup> [corrected by a later hand]

<sup>127</sup> [corrected by a later hand]

<sup>128</sup> [corrected by a later hand]

<sup>129</sup> [corrected by a later hand]

<sup>130</sup> [corrected by a later hand]

<sup>131</sup> [corrected by a later hand]

<sup>132</sup> [corrected by a later hand]

[Page 22]

[Blank page]

(End of)	<u>C. Fans</u>	Trpt <sup>133</sup>	94.70	
(b)				
35	Nº 207 lau niu braided broken		<del>2.50</del> {2.-}	
36, 37	Nº 208 fauairo, coloured, 2 pieces		8.00	
38	Nº 325 tea, [...] <sup>134</sup> from lau niu & lau fala <sup>135</sup>		2.-	
39	Nº 326 lau niu, partly dyed	<del>1.20</del> {2.-} <sup>136</sup>		
40	Nº 393 tea		<del>2.50</del> {2.-} <sup>137</sup>	
41-50	Nº 394 au pola pola, [...] <sup>138</sup> fans coconut leaves 10 pieces		<del>6.50</del> {6.-} <sup>139</sup>	
51 52	Nº 444 with wool ornamentation broken 2 pieces		<del>2.50</del> {3.-} <sup>140</sup>	
53-55	Nº 445 bunt (feu aio) <sup>141</sup> 3 pieces		<del>7.80</del> {6.-} <sup>142</sup>	
56	Nº 462 lau niu with Japanese wooden handle (new)		<del>1.50</del> {2.-} <sup>143</sup>	
{ <sup>144</sup> 57, 58	Nº 470/71 tea 2 pieces		<del>2.50</del> {3.-} <sup>145</sup>	} <sup>146</sup>
{ <sup>147</sup> 59	Nº 472 do. 1 piece		1.50	} <sup>148</sup>
60	Nº 473 lau ie with fau aio ornamentation		2.00	

c: 1 set of 8 pieces in different stages of weaving

61-8	Nº 395 - - - - -		<del>6.20</del> {6.-} <sup>149</sup>	
			140.4020	

<sup>133</sup> [transcription uncertain, abbreviation unclear]  
<sup>134</sup> [transcription uncertain]  
<sup>135</sup> [transcription uncertain]  
<sup>136</sup> [corrected by a later hand]  
<sup>137</sup> [corrected by a later hand]  
<sup>138</sup> [transcription uncertain]  
<sup>139</sup> [corrected by a later hand]  
<sup>140</sup> [corrected by a later hand]  
<sup>141</sup> [transcription uncertain]  
<sup>142</sup> [corrected by a later hand]  
<sup>143</sup> [corrected by a later hand]  
<sup>144</sup> [curly bracket over two lines]  
<sup>145</sup> [corrected by a later hand]  
<sup>146</sup> [curly bracket over two lines]  
<sup>147</sup> [curly bracket over two lines]  
<sup>148</sup> [curly bracket over two lines]  
<sup>149</sup> [corrected by a later hand]



[Page 24]

[Blank page]

D. Fishing gear

<u>a: 16 fishhooks with line</u>		
1	Nº 79 Afatoso fishhooks with line	1.20
2-9	Nº 372 Pā ala complete 8 pieces } <sup>150</sup> equal <sup>151</sup>	<del>21.60</del> {16.-} <sup>152</sup>
10-16	Nº 443 do. do. 7 pieces } <sup>153</sup>	14.-
<u>b: 1 collar in addition</u>		
	Nº 401 Faauvatele from lau ie	<del>1.20</del> {2.-} <sup>154</sup>
<u>c: 3 octopus fishing rods (of which 1 incomplete)</u>		
1	Nº 8 complete {maa tae fe'e} <sup>155</sup>	5.00
2	Nº 323 do.	7.-
3	Nº 453 maa piece of such	2.40
<u>d: 2 catch baskets {it is not a model, but really used T.<sup>156</sup>}<sup>157</sup></u>		
		{(If only model, not!)} <sup>158</sup>
{/} <sup>159</sup>	1 Nº 281 for moray eels, Fagapusi	24.-
{/} <sup>160</sup>	2 Nº <del>279</del> {379} <sup>161</sup> fishing basket	4.-
<u>e: 2 models of fishing baskets)</u>		
1	Nº 392 Model for Tunu	<del>5.80</del> {5.-} <sup>162</sup>
2	Nº 509 do	1.-
<u>f: 3 nets (one of them unfinished with knotting equipment)</u>		
3	Nº II started, with device	3.-
		{[...] <sup>163</sup> } <sup>164</sup>
1, 2 3	Nº 363 2 ready-made nets used together	48.- {1 in
		{à 30 [...] <sup>165</sup> 18 M}
		{[...] <sup>166</sup> } <sup>167</sup>
<u>g. 1 fish spear {Box 9}<sup>168</sup></u>		
	Nº 280 Tao	9.
		<hr/>
		141.60

<sup>150</sup> [curly bracket over two lines]

<sup>151</sup> [also refers to the following line]

<sup>152</sup> [corrected below the line]

<sup>153</sup> [curly bracket over two lines]

<sup>154</sup> [corrected by a later hand]

<sup>155</sup> [inserted by a later hand]

<sup>156</sup> Tetens

<sup>157</sup> [inserted by a later hand]

<sup>158</sup> [inserted by a later hand]

<sup>159</sup> [dash by a later hand]

<sup>160</sup> [dash by a later hand]

<sup>161</sup> [corrected by a later hand]

<sup>162</sup> [corrected by a later hand]

<sup>163</sup> [illegible]

<sup>164</sup> [inserted by a later hand]

<sup>165</sup> [illegible]

<sup>166</sup> [illegible]

<sup>167</sup> [inserted by a later hand]

<sup>168</sup> [inserted by a later hand]

[Page 26]

[Blank page]

E. Fruit and mussel necklaces

a: 6 from fruits

1-4	Nº 75	{Ula} <sup>169</sup> Sagasaga	{4 pieces} <sup>170</sup>	5.00 {6.00} <sup>171</sup>
5	Nº 162	Matamatamoso		<del>1.50</del> {1.-} <sup>172</sup>
6	Nº 456	Fue vao		<del>1.50</del> {1.-} <sup>173</sup>

b: 12 from mussels

1	Nº 23	Tokelau style {(pulepale mull)} <sup>174</sup>		3.-
2, 3, 4	Nº 24-27	3 pieces {m pulepuletui} <sup>175</sup> {25 sisi 27 sisi} <sup>177</sup>		<del>10.50</del> {12.-} <sup>176</sup>
5	Nº 109	pule and sisi		3.-
6, 7	Nº 111/112	pule	2 pieces {3, 3} <sup>178</sup>	<del>6.-</del> {6.-} <sup>179</sup>
8	Nº 113	tui & sisi		4.50 {3.-} <sup>180</sup>
9	Nº 114	tui		4.50 {3.-} <sup>182</sup>
10	Nº 367	Sisi		<del>1.50</del> {2.-} <sup>183</sup>
11	Nº 375	sisi {pulepule, mamau} <sup>184</sup>		<del>1.50</del> {3.-} <sup>185</sup>
12	Nº 376	sisi var		<del>1.50</del> {2.-} <sup>186</sup>
	<del>Nº 455</del>	<del>sisi uli</del>		<del>3.-</del> <sup>187</sup>

}<sup>181</sup> 12

c: 5 from fruits and mussels

1	Nº 28	Sui fifiloi	{(mixed)} <sup>188</sup> {gulle uli mata mata} <sup>189</sup> {noso} <sup>190</sup>	3.25
2	Nº 76	Sisi with Sagasaga		<del>1.50</del> {2.-} <sup>191</sup>
3	Nº 110{-114} <sup>192</sup>	Sisi Tui with Lopa fruits		<del>1.50</del> {2.-} <sup>193</sup>
4	Nº 115	pule	" " "	<del>1.50</del> {2.-} <sup>194</sup>

<sup>169</sup> [inserted by a later hand]

<sup>170</sup> [inserted by a later hand]

<sup>171</sup> [corrected by a later hand]

<sup>172</sup> [corrected by a later hand]

<sup>173</sup> [corrected by a later hand]

<sup>174</sup> [inserted by a later hand]

<sup>175</sup> [inserted by a later hand]

<sup>176</sup> [corrected by a later hand]

<sup>177</sup> [inserted by a later hand]

<sup>178</sup> [inserted by a later hand]

<sup>179</sup> [corrected by a later hand]

<sup>180</sup> [corrected by a later hand]

<sup>181</sup> [curly bracket over two lines "b. 12 from mussels"]

<sup>182</sup> [corrected by a later hand]

<sup>183</sup> [corrected by a later hand]

<sup>184</sup> [inserted by a later hand]

<sup>185</sup> [corrected by a later hand]

<sup>186</sup> [corrected by a later hand]

<sup>187</sup> [deleted by a later hand]

<sup>188</sup> [inserted by a later hand]

<sup>189</sup> [inserted by a later hand]

<sup>190</sup> [inserted by a later hand]

<sup>191</sup> [corrected by a later hand]

<sup>192</sup> [inserted above the line]

<sup>193</sup> [corrected by a later hand]

<sup>194</sup> [corrected by a later hand]

5	№ 397	sisi with fruits {mata mata} <sup>195</sup> {noso} <sup>197</sup>	<del>1.50</del> {2.-} <sup>196</sup>
			<hr/>
			56.25

---

<sup>195</sup> [inserted by a later hand]

<sup>196</sup> [corrected by a later hand]

<sup>197</sup> [inserted by a later hand]

[Page 28]

[Blank page]

F. House mats

a: 16 Sleeping mats for adults in a wide range of sizes up to 8x14 feet.

1	<del>No 50</del>	1 Tapitua like. {Malama} <sup>198</sup> size approx. 5 X 8 {feet} <sup>199</sup>	<del>17.50</del> <sup>200</sup>
{1,}	<sup>201</sup> 2 55	{2} <sup>202</sup> 2 <del>1</del> <sup>203</sup> pieces large mats {(1 in Göttingen)} <sup>204</sup>	<del>6.50</del> {14.-} <sup>205</sup>
3	56	1 patterned	<del>8.50</del> {8.-} <sup>206</sup>
4	57	with woollen fringes on the long sides	<del>4.50</del> {4.-} <sup>207</sup>
5 <sup>208</sup>	60	1 large mat from Tonga	7x10 <del>11.-</del> {12.-} <sup>209</sup>
6	61	1 do. Viti mat with wool on the long sides	20.-
7	62	do. do.	5x8 11.-
8	64	Sleeping mat	<del>4.50</del> {4.-} <sup>210</sup>
9	223	very large mat from Rotuma woollen embroidery	8x14 115.-
10	287	mat from Manua {fala lau fala} <sup>211</sup>	<del>4.50</del> {5.-} <sup>212</sup>
11	440	Mat faa Fapito {Laufala malaupaga <sup>213</sup> } <sup>214</sup>	<del>2.-</del> {4.-} <sup>215</sup>
12	451	Sleeping mat	<del>3.-</del> {5.-} <sup>216</sup>
<sup>217</sup>	220	fala lau ie	14.-
14	225	Fala Futaena {lau fala with woollen embroidery} <sup>218</sup>	<del>9.-</del> {12.-} <sup>219</sup>
15, 16	511	2 fala papa /usual type	<del>2.-</del> {3.-} <sup>220</sup>
b: <u>1 unfinished mat</u>			
117	No 196	lau fala	<del>4.50</del> {4.-} <sup>221</sup>
c: <u>Infant mats</u>			
1	No 48		<del>3.50</del> {4.-} <sup>222</sup>
2	No 49	simpler	<del>2.50</del> {3.50} <sup>223</sup>
3	No 52	lau fala	<del>4.50</del> 4.-
4, 5	No 53/54	2 pieces	4.-
6, 7	No 244 and 362	2 pieces	4.-

<sup>198</sup> [inserted by a later hand]

<sup>199</sup> [inserted above the line]

<sup>200</sup> [deleted by a later hand]

<sup>201</sup> [inserted by a later hand]

<sup>202</sup> [inserted by a later hand]

<sup>203</sup> [deleted by a later hand]

<sup>204</sup> [inserted by a later hand]

<sup>205</sup> [corrected by a later hand]

<sup>206</sup> [corrected by a later hand]

<sup>207</sup> [corrected by a later hand]

<sup>208</sup> [transcription uncertain]

<sup>209</sup> [corrected by a later hand]

<sup>210</sup> [corrected by a later hand]

<sup>211</sup> [inserted by a later hand]

<sup>212</sup> [corrected by a later hand]

<sup>213</sup> [transcription uncertain]

<sup>214</sup> [inserted by a later hand]

<sup>215</sup> [corrected by a later hand]

<sup>216</sup> [corrected by a later hand]

<sup>217</sup> [hole in the paper]

<sup>218</sup> [inserted by a later hand]

<sup>219</sup> [corrected by a later hand]

<sup>220</sup> [corrected by a later hand]

<sup>221</sup> [corrected by a later hand]

<sup>222</sup> [corrected by a later hand]

<sup>223</sup> [corrected by a later hand]

8	No 441	1 piece	<del>2.50</del> {3.-} <sup>224</sup>
			<hr/>
			257.50.

---

<sup>224</sup> [corrected by a later hand]



[Page 30]

[Blank page]

G. House models.

a: 2 large houses

1 № 252 1 fully covered and furnished  
large house (fale tele) 75.-

2 253 likewise, uncovered without furnishings 50.-

b. 1 back house

- 254 Cooking house (fale umu) half-covered do do. 10.-

c: 1 cooking house

- 255 Longhouse (fale o'o) do do do 16.-

d. 1 boat house

256 Boat house (fale vaa) do do do 8.-

---

159.-

[Page 32]

[Blank page]

H. Wedding mats, long-fibre.

<u>a: 3 white:</u>								
1	Nº 227 {from Fau tū} <sup>225</sup>	-	-	-	-	-	-	90.-
2	" 228 {" " "}" <sup>226</sup>	-	-	-	-	-	-	80.-
3	" 229 {" " "}" <sup>227</sup>	-	-	-	-	-	-	65.-
<u>b: 3 auburn:</u>								
1	Nº 233 {ie taele (platfl. <sup>228</sup> overcoloured)} <sup>229</sup>							55.-
2	235 {} <sup>230</sup> fringes in rows, {not so good} <sup>231</sup>							25.-
3	237 {} <sup>232</sup> {" " " "}" <sup>233</sup>							22.-
<u>c: 2 blackish brown:</u>								
<sup>234</sup> {/}	1 Nº 234 Fui pani							45.-
	2 Nº 238 {" " worn} <sup>235</sup>							25.-
								<hr/>
								407.-

<sup>225</sup> [inserted by a later hand]

<sup>226</sup> [inserted by a later hand]

<sup>227</sup> [inserted by a later hand]

<sup>228</sup> [abbreviation unclear]

<sup>229</sup> [inserted by a later hand]

<sup>230</sup> [inserted by a later hand]

<sup>231</sup> [inserted by a later hand]

<sup>232</sup> [inserted by a later hand]

<sup>233</sup> [inserted by a later hand]

<sup>234</sup> [dash by a later hand]

<sup>235</sup> [inserted by a later hand]



j. Kava devices

<u>a: 4 four-legged bowls</u>			
1	№ 260	Viti-style	83 cm diameter 95.-
2	№ 261	do.	70 " " 70.-
3	№ 262	older Samoan style {with tanea (covering)} <sup>236</sup>	46 " " (with crack) 70.-
4	№ 497	new Samoan idea, {square} <sup>237</sup> with mother-of-pearl inlay	55.-
<u>b: 4 many-legged bowls (now used in</u>			
		<u>Samoa)</u>	
1	№ 263	16 legs	55 cm {diameter} <sup>238</sup> beautiful specimen 110.-
2	№ 268	10 "	35 cm 30.-
3	№ 270	do. larger	50.-
4	№ 271	do. smaller	30.-
<u>c: 21 coconut husk cups</u>			
{ <sup>239</sup> 1-8	№ 94	8 pieces	12.-
{ <sup>240</sup> 9	131	1	1.50
{ <sup>241</sup> 10	195	carved {(dots)} <sup>242</sup>	3.-
{ <sup>243</sup> 11	353	cup for high chiefs {(cut in half lengthwise)} <sup>244</sup>	4.-
12	354	carved {animal figures carved} <sup>245</sup>	5.-
13, 14	378	2 pieces {new} <sup>246</sup>	6.-
15-19	500	5 large ones, one of them white (young nut)	15.-
20, 21	501	2 small ones	4.-
<u>d: <del>503</del> 1 wooden cup {ifi lele wood}<sup>247</sup></u>			
	№ 503	smooth carved	5.-
<u>e: 1 pair of stones for crushing</u>			2.50
	Nr. 510	<u>of the kava root</u>	
f:	± {2} <sup>248</sup>	pair of water containers (coconuts)	6.-
{1, 2} <sup>249</sup>	№ 101	{à 3-} <sup>250</sup>	
			574.-

<sup>236</sup> [inserted by a later hand]<sup>237</sup> [inserted by a later hand]<sup>238</sup> [inserted above the line]<sup>239</sup> [curly bracket over two lines]<sup>240</sup> [curly bracket over two lines]<sup>241</sup> [dash by a later hand]<sup>242</sup> [inserted by a later hand]<sup>243</sup> [dash by a later hand]<sup>244</sup> [inserted by a later hand]<sup>245</sup> [inserted by a later hand]<sup>246</sup> [inserted by a later hand]<sup>247</sup> [inserted by a later hand]<sup>248</sup> [corrected by a later hand]<sup>249</sup> [inserted by a later hand]<sup>250</sup> [inserted by a later hand]

[Page 36]

[Blank page]

K. Clubs {Tā}<sup>251</sup>

1-4	№ 83, 88, 187, 198	4 pieces, with teeth (№ 88 old, light wood, 187 mamala wood, 198 Ifi wood)	32.50 {32.-} <sup>252</sup>
5	№ 80	Paddle shape	10.50 {10.-} <sup>253</sup>
6	№ 81	Crooked, Palotua	10.-
7	№ 82	Povai	10.-
8-13	№ 84{10} <sup>254</sup> , 86{4} <sup>255</sup> , 87{4} <sup>256</sup> , 193{4} <sup>257</sup> , 197{10} <sup>258</sup> , 493{5} <sup>259</sup> , {6 pieces} <sup>260</sup> , banana-fruit-like, [...] <sup>261</sup> {...} <sup>262</sup> called gi (№ 86, 87 old, light wood, 193 Pau wood, 197 Ifi wood (large) 493 Pap{a} <sup>263</sup> ongo wood.)		37.-
14, 15	№ 85{12} <sup>264</sup> , 90{10} <sup>265</sup>	Povai, plain, {2 pieces à 10.50} <sup>266</sup> , (№ 85 old, with coconut thread) 21- {22.-} <sup>267</sup>	
16	№ 89	ulu pale, plain	15.50
17, 18	№ 93{10} <sup>268</sup> , 189{8} <sup>269</sup>	fua lau Falinga, 2 pieces {Pau} <sup>270</sup>	18.-
19	№ 188 {Pau} <sup>271</sup>	Talavalu, Pau wood	8.-
20, 21	№ 199{8} <sup>272</sup> , 390{14} <sup>273</sup>	faa aufala <del>Ifi wood</del> 2 pieces {Pau wood} <sup>274</sup>	22.-
22	№ 242	olo Ifi wood	8.-
23 <sup>275</sup>	№ 337	Tapai, Pau wood	12.30
24	№ 383	Pavai olo, "	10.-
25	№ 384	Gutu le Tanifa {Pau wood} <sup>276</sup>	10.25
26	№ 385	Pau toa {Pau wood} <sup>277</sup>	10.-
27	№ 389	Faa auvae malie <sup>278</sup>	10.-
28	№ 475	Agava, inherited club	26.-
	№		

<sup>251</sup> [inserted by a later hand]

<sup>252</sup> [corrected by a later hand]

<sup>253</sup> [corrected by a later hand]

<sup>254</sup> [inserted by a later hand]

<sup>255</sup> [inserted by a later hand]

<sup>256</sup> [inserted by a later hand]

<sup>257</sup> [inserted by a later hand]

<sup>258</sup> [inserted by a later hand]

<sup>259</sup> [inserted by a later hand]

<sup>260</sup> [inserted above the line]

<sup>261</sup> [hole in paper]

<sup>262</sup> [added by a later hand, illegible]

<sup>263</sup> [inserted by a later hand]

<sup>264</sup> [inserted by a later hand]

<sup>265</sup> [inserted by a later hand]

<sup>266</sup> [inserted above the line]

<sup>267</sup> [corrected by a later hand]

<sup>268</sup> [inserted by a later hand]

<sup>269</sup> [inserted by a later hand]

<sup>270</sup> [inserted by a later hand]

<sup>271</sup> [inserted by a later hand]

<sup>272</sup> [inserted by a later hand]

<sup>273</sup> [inserted by a later hand]

<sup>274</sup> [inserted by a later hand]

<sup>275</sup> [transcription uncertain, hole in paper]

<sup>276</sup> [inserted by a later hand]

<sup>277</sup> [inserted by a later hand]

<sup>278</sup> [transcription uncertain]



Thomsen } <sup>279</sup> 85.- 21.-	old are №	2 (88)	271.05
wishes } <sup>280</sup> 475.- 26.-		9 (86)	
		10 (87)	
		14 (85)	
	and	28 (475)	

---

<sup>279</sup> [curly bracket over two lines]

<sup>280</sup> [curly bracket over two lines]

[Page 38]

[Blank page]

L. Cooking utensils and wash bowls.

	a:	<u>3 Wooden tools for splitting and scraping</u>				
		<u>of fruits</u>				
2	1	Nº 116	Coconut scraper	{Tuai} <sup>281</sup>	2.-	
	2	" 318	Coconut husk splitter	{mele'i} <sup>282</sup>	2.00	
	3	" 320	Scraping wood for taro and breadfruit bark	{Valusaga} <sup>283</sup>	2.50	
	b:	<u>3<sup>284</sup> wooden cooking bowls.</u>				{umete} <sup>285</sup>
{/} <sup>286</sup>	1	Nº 264	old 60X38 cm		<del>19.-</del> {24.-} <sup>287</sup>	
	2	" 265	newer 56X37 "		<del>27.-</del> {26.-} <sup>288</sup>	
		<del>266</del>	<del>do. 46X37 "</del>	<del>missing</del>	<del>20.75</del>	
	c:	<u>3 wash bowls</u>				
	{1} <sup>289</sup>	Nº 148	Double bowl, motuala wood <sup>290</sup>		12.-	
	{2} <sup>291</sup>	" 267	Tatafi, wash bowl 41X24 cm		18.-	
	{3} <sup>292</sup>	" 396	half-size model		<del>7.75</del> {7.75} <sup>293</sup>	
					<hr/> 94.25	

---

<sup>281</sup> [inserted by a later hand]

<sup>282</sup> [inserted by a later hand]

<sup>283</sup> [inserted by a later hand]

<sup>284</sup> [transcription uncertain]

<sup>285</sup> [inserted by a later hand]

<sup>286</sup> [dash by a later hand]

<sup>287</sup> [corrected by a later hand]

<sup>288</sup> [corrected by a later hand]

<sup>289</sup> [inserted by a later hand]

<sup>290</sup> Reading uncertain

<sup>291</sup> [inserted by a later hand]

<sup>292</sup> [inserted by a later hand]

<sup>293</sup> [corrected by a later hand]

[Page 40]

[Blank page]

		<u>M. Baskets and similar wickerwork</u>		
		<u>a: 15 baskets from lau fala</u>		
{/}	<sup>294</sup>	1	Nº 42 ca. 50 cm diameter	15.-
		2	43 " 35 " "	6.-
		3-5	44 3 pieces smaller ones	4.50
		6	105 from coconut ribs and lau fala	6.-
		7	288	3.-
		8 <sup>295</sup>	289 smaller	1.50
		9	292	3.-
		10	324 <del>tobacco pouch</del> for tobacco	1.50
		11-14	366 4 pieces (1 à 4.50 3 à 1.50)	9.-
		15	447 small basket	-.75
		<u>b: 4 baskets from lau paongo</u>		
		1, 2	Nº 100 and 365 2 pieces à 6.- for clothes pp.	12.-
		3	Nº 107 for sewing things	3.-
		[4]	Nº 152 for stuff	15.-
		<u>c: 10 different baskets</u>		
		1, 2	Nº 368 2 pieces à 3.- {from 3 leaf varieties paogo, ie, fola <sup>296</sup> } <sup>297</sup>	6.-
		3	403 from lau paongo with fau fanaio	3.-
		4-6	423-25 do. 3 pieces {lau paogo with ornamental lichens} <sup>298</sup>	18.-
		7	446 lau niu	3.-
		8	40 for fetching water	3.-
		9, 10	78 2 pieces à 1.50 lau niu moe moe	3.-
		<u>d: Nº 47 1 large bag from lau fala</u>		3.-
		<u>e: Nº 41 8 braided glass bottles à 6.-</u>		48.-
				167.25

---

<sup>294</sup> [dash by a later hand]

<sup>295</sup> [hole in paper; reading uncertain]

<sup>296</sup> [transcription uncertain]

<sup>297</sup> [inserted by a later hand]

<sup>298</sup> [inserted by a later hand]

[Page 42]

[Blank page]

N. Bark fabric.

	a:	1 Fabric sample Laua		3.50
{# /}^299	1	Nº 402		
	b:	<u>3 Woodworking tools</u>		
	1	Nº 146 Percussion wood from Pau {i'e}^300		<del>4.80</del> {4.-}^301
	2	" 358 Tutua		<del>2.50</del> {2.-}^302
{/}^303	3	" 361 Papa fai u'a		<del>2.50</del> {2.-}^304
{/}^305	c:	<u>Nº 245 1 press, braided {Ugu}^306 {from Fautū}^307</u>		16.70
	d:	<u>Nº 130 1 bottle dye, O'a</u>		<del>1.20</del> {2.-}^308
	e:	<u>3 printing forms</u>		
	1	Nº 1 flexible from lau paongo, new		24.-
{/}^309	2	Nº 194 likewise " " " old		12.-
{/}^310	3	Nº 2 from wood, papa		<del>19.-</del> {20.-}^311
	f:	<u>47 pieces of finished siapo {printed and subsequently submitted}^312</u>		
{/}^313	1-4	Nº 246 4 pieces 5fold {lau papa}^314, 1 à 7.- {246 a = 7M}^315 3 à 5.-		22.-
	5[...]	^3167 Nº 2473 " " " " à 5M {(Tasina)}^317		15.-
	8	Nº 248 1 " 10 " {"}^318 {(laumea)}^319		24.-
	9	Nº 249 1 " 4fold {"}^320 mamanu {(Samoa)}^321		7.-
	10, 11	Nº 250 2 " round {"}^322 à 10.- {" lapotopoto}^323		20.-
	12-21	Nº 251 10 " {square}^324 (f + g 6.-, the others 7.-)		68.-
	22, 23	Nº 282 2 " {{}^325 Taloa}^326 {from manua}^327		17.-
	24	Nº 283 1 " Mamanu (fringes) {"}^328		7.20

<sup>299</sup> [inserted by a later hand]<sup>300</sup> [inserted by a later hand]<sup>301</sup> [corrected by a later hand]<sup>302</sup> [corrected by a later hand]<sup>303</sup> [dash by a later hand]<sup>304</sup> [corrected by a later hand]<sup>305</sup> [dash by a later hand]<sup>306</sup> [inserted above the line]<sup>307</sup> [inserted by a later hand]<sup>308</sup> [corrected by a later hand]<sup>309</sup> [dash by a later hand]<sup>310</sup> [dash by a later hand]<sup>311</sup> [corrected by a later hand]<sup>312</sup> [inserted by a later hand]<sup>313</sup> [dash by a later hand]<sup>314</sup> [inserted by a later hand]<sup>315</sup> [inserted by a later hand]<sup>316</sup> [hole in paper, probably: -]<sup>317</sup> [inserted by a later hand]<sup>318</sup> [inserted by a later hand]<sup>319</sup> [inserted by a later hand]<sup>320</sup> [inserted by a later hand]<sup>321</sup> [inserted by a later hand]<sup>322</sup> [inserted by a later hand]<sup>323</sup> [inserted by a later hand]<sup>324</sup> [inserted by a later hand]<sup>325</sup> [inserted by a later hand]<sup>326</sup> [inserted by a later hand]<sup>327</sup> [inserted by a later hand]<sup>328</sup> [inserted by a later hand]

25	" 284	1	"	do.	(jags) <sup>329</sup> {hand signs} " <sup>330</sup>	10.-
26-28	№ 285 {abc} <sup>331</sup>	3	"	do	{"} <sup>332</sup>	21.-
29-32	" 286	4	"	elei	{"} <sup>333</sup>	14.-
<hr/>						
To be transferred						311.40

---

<sup>329</sup> [deleted by a later hand]

<sup>330</sup> [inserted by a later hand]

<sup>331</sup> [inserted by a later hand]

<sup>332</sup> [inserted by a later hand]

<sup>333</sup> [inserted by a later hand]



[Page 44]

[Blank page]

		<u>(End of) N. Bark fabric.</u>		Transfer	311.40
(f)					
33	Nº 398	1 piece	Siapo ebi		5.-
34	431	1 piece	" ulu {dyed with lama dye} <sup>334</sup>		<del>1.50</del> {2.50} <sup>335</sup>
35	432	1 "	" mamanu		5.-
36	433	1 "	" do		3.50
37-39	434/36	3 "	" do à 2.50		7.50
40-43	437	4 "	" vala à 1.20		4.80
44	<del>447</del> {448} <sup>336</sup>	1 "	" mamanu		2.-
45	463	1 "	" old used		1.- 264.50
46-47	468/69	2 "	" mamano		8.- Siapo
					<u>f 47 pieces</u>
	<u>g:</u>	<u>5 Sashes. Fusi</u>			
{/} <sup>337</sup>	1, 2	Nº 243	2 pieces à 6.-	<del>243 a = 6 M</del> <sup>338</sup>	12.-
	3	380	1		2.-
	4	438	1		2.-
	5	457	1		<del>2.50</del> {2.-} <sup>339</sup>
	<u>[...]</u> <sup>340</sup> :	<u>2 Dresses</u>			
	1	Nº 377	{used} <sup>341</sup>		<del>7.50</del> {7.-} <sup>342</sup>
	2	Nº 449	{new} <sup>343</sup>		12.-
	<u>i.:</u>	<u>1 Bed tent {taimamu}<sup>344</sup></u>			
		439	{from Siapo mamanu} <sup>345</sup>		<u>30.50</u>
					<u>418.20</u>
					<u>8.20</u>
			<u>i Side edge piece is probably meant = Pola? T.</u> <sup>346</sup>		
			<u>= O h</u>		
			<u>He can have 1 Pola if he likes = a 1 M or 50 Pfennig</u>		
					<u>T.</u> <sup>347</sup>

<sup>334</sup> [inserted by a later hand]

<sup>335</sup> [corrected by a later hand]

<sup>336</sup> [corrected by a later hand]

<sup>337</sup> [dash by a later hand]

<sup>338</sup> [deleted by a later hand]

<sup>339</sup> [corrected by a later hand]

<sup>340</sup> [hole in paper]

<sup>341</sup> [inserted by a later hand]

<sup>342</sup> [corrected by a later hand]

<sup>343</sup> [inserted by a later hand]

<sup>344</sup> [inserted by a later hand]

<sup>345</sup> [inserted by a later hand]

<sup>346</sup> Tetens

<sup>347</sup> Tetens

[Page 46]

[Blank page]

O. Raw materials and materials

a:	<u>1 box with red feathers for state</u> No 359 <u>jewellery</u> (Viti parrot) breast feathers.	25.-
b:	<u>Poisonous fruit for fishing {futu}</u> <sup>348</sup> No 371	-50
c:	<u>1 roll of coconut binder thread {afa}</u> <sup>349</sup> No 240	15.-
d:	<u>1 sample of fibre for wedding</u> No 321 <u>mats. {fau pata}</u> <sup>350</sup>	1.-
e:	No 399 <u>1 sample hat raffia</u> {Pula'a.} <sup>351</sup>	1.50
f:	<u>1 jar with remedy</u> {Loga} <sup>352</sup> No 65 against skin diseases and as a Forehead make-up from the creeping plant ano	-50
g:	{514} <sup>353</sup> <u>1 sample of kava roots</u>	3.-
h:	{512} <sup>354</sup> <u>1 packet palm leaf blinds pola</u>	1.-
i:	{33} <sup>355</sup> <u>1 tooth from sperm whale, Material</u> <u>for the state collar</u>	6.-
k:	{513} <sup>356</sup> <u>1 bundle sugar cane flags</u> (Lau) for roofing.	-40
		<hr/> 53.90

<sup>348</sup> [inserted by a later hand]

<sup>349</sup> [inserted by a later hand]

<sup>350</sup> [inserted by a later hand]

<sup>351</sup> [inserted by a later hand]

<sup>352</sup> [inserted by a later hand]

<sup>353</sup> [inserted by a later hand]

<sup>354</sup> [inserted by a later hand]

<sup>355</sup> [inserted by a later hand]

<sup>356</sup> [inserted by a later hand]

[Page 48]

[Blank page]

P. Jewellery (except the necklaces and  
the state jewellery)

<u>a: 4 bracelets made of hair with small glass beads, {, Valoa}</u> <sup>357</sup>				
1	№ 13	1 piece		2.80
2, 3	№ 14 and 15	2 pieces		10.-
4	№ 17	1 " with tooth		8.-
<u>b: 4 tortoise shell finger rings</u>				
	№ 29	(new).		13.-
<u>c: 4 belts of coconut fibre {Fusi afa}</u> <sup>358</sup>				
1	№ 119	_____		8.40
2	120	tau-like _____		20.-
<u>3</u> <sup>359</sup>	121	blackened _____		14.-
4 5	122	as 120 _____		20.-
<u>d: 1 necklace (as a)</u>				
	№ 16			13.-
<u>e: 2 hats for women to go to church {pulou pula'a}</u> <sup>360</sup>				
	№ 209	{with coloured fanaio ornamentation}		8.-
<u>f: <del>9</del> {7}</u> <sup>362</sup> Combs from Pau wood				
1	№ 190	1 comb		3.50
4 2	272	1 "		3.-
<del>2</del> 3 4	273	1 <del>2</del> comb		4.-
<del>3</del> 4	275	1 " {large}		4.50
5, 6	276/77	2 " {"}		8.-
<del>7</del> 8-9	<del>276 &amp; {or}</del> <sup>365</sup> 278	1 " {"}		4.50
To be transferred				144.70

<sup>357</sup> [inserted by a later hand]

<sup>358</sup> [inserted by a later hand]

<sup>359</sup> [underlined by a later hand]

<sup>360</sup> [inserted by a later hand]

<sup>361</sup> [inserted by a later hand]

<sup>362</sup> [corrected by a later hand]

<sup>363</sup> [inserted by a later hand]

<sup>364</sup> [inserted by a later hand]

<sup>365</sup> [inserted below the line]

<sup>366</sup> [inserted by a later hand]

[Page 50]

[Blank page]

(End of) P. Jewellery

			Transfer	144.70
	<u>g:</u>	5 combs made from coconut leaf ribs {Sela tua niu} <sup>367</sup>		
{/} <sup>368</sup>	1, 2	Nº 77 and 213	2 pieces {only 213} <sup>369</sup> {1.60 2-} <sup>370</sup>	3.60
	3	" 191	1 " decorated {with glass beads} <sup>371</sup>	5.-
	4 5	" 382 and 467	2 " {2, 2,40} <sup>372</sup>	4.40
	<u>h:</u>	1 comb in tortoiseshell {hairpin with metal inlay} <sup>373</sup>		
	1	Nº 34	Design and guidance of whites	4.-
	<u>i:</u>	5 ornamental bouquets {Teu fanaio (Stinus)} <sup>374</sup>		
	1-5	Nº 200	5 pieces à 5.-	25.-
	<u>k:</u>	<del>12</del> {14} <sup>375</sup> Walking sticks made of different woods		
	M. 1	Nº 70	1 piece	8.-
	2{4,5} <sup>376</sup>	Nº 71	do lighter, mangapau wood	3.-
	4-9 {3,6,8} <sup>377</sup>	Nº 185	{4} <sup>378</sup> 6 pieces from pau wood à 5 M	30.-
	<del>10-12</del> {9-11} <sup>379</sup>	Nº 490/92	3 " from coconut wood {à 4.-} <sup>380</sup>	12.-
	[...] <sup>381</sup>	Nº 494	1 " " ala'a wood	4.05
	<u>M.</u> <sup>382</sup>			243.75
	<del>as 12.</del> <sup>383</sup>	{Nº 92	2 " " coconut wood old	6.40
		(= Nº 415 <sup>384</sup> )		250.15
		Category <u>Pk</u> is to be enriched by		
		<u>Bc 4</u> and <u>5</u> (walking sticks)} <sup>385</sup>		

<sup>367</sup> [inserted by a later hand]<sup>368</sup> [dash by a later hand]<sup>369</sup> [inserted by a later hand]<sup>370</sup> [inserted by a later hand]<sup>371</sup> [inserted by a later hand]<sup>372</sup> [inserted by a later hand]<sup>373</sup> [inserted by a later hand]<sup>374</sup> [inserted by a later hand]<sup>375</sup> [corrected by a later hand]<sup>376</sup> [inserted by a later hand]<sup>377</sup> [corrected by a later hand]<sup>378</sup> [corrected by a later hand]<sup>379</sup> [corrected by a later hand]<sup>380</sup> [inserted by a later hand]<sup>381</sup> [hole in paper]<sup>382</sup> [deleted by a later hand]<sup>383</sup> [deleted by a later hand]<sup>384</sup> [transcription uncertain]<sup>385</sup> [inserted by a later hand]



[Page 52]

[Blank page]

Q. Games

<u>a: 2 boats</u>			
1	№ 495	with sails {vaa ungaunga} <sup>386</sup>	2.80 {2.-} <sup>387</sup>
2	№ 496	rocket shape {, without shapes} <sup>388</sup> {, Kola} <sup>389</sup>	2.-
<u>b: 3 fruit games</u>			
1	{/} <sup>390</sup> № 20	for throwing (Fue afa) {(imitation of e)} <sup>391</sup>	1.-
2	{/} <sup>392</sup> № 21	for catching (Fue vai) {with turning over the hand} <sup>393</sup>	1.-
[...] <sup>394</sup>	{/} <sup>395</sup> № 22	do. Tupe {do. also} <sup>396</sup> {to take away from large heap without that the others move.} <sup>397</sup>	1.-
<u>c: 1 gyro{, moa}<sup>398</sup></u>			
	№ 400	_ _ _ _ _	<del>1.20</del> {2.-} <sup>399</sup>
<u>d: 1 ball game</u>			
	№ 19	Mapu {fruit of the agaoso} <sup>400</sup>	1.50
<u>e: 1 bowl toss game with container</u>			
{/} <sup>401</sup>	№ 3	and mat {(described sub conditione)*} <sup>402</sup>	41.-
<u>f: 2 games of chopsticks</u>			
1 and 2	№ 7 and № 147	à 4.-	8.-
			<hr/>
			59.50

{\*} Description will be gladly supplied (probably not yet translated)

Compare Krämer Vol. II.

T.<sup>403</sup>}<sup>404</sup>

<sup>386</sup> [inserted by a later hand]

<sup>387</sup> [corrected by a later hand]

<sup>388</sup> [inserted by a later hand]

<sup>389</sup> [inserted by a later hand]

<sup>390</sup> [dash by a later hand]

<sup>391</sup> [inserted by a later hand]

<sup>392</sup> [dash by a later hand]

<sup>393</sup> [inserted by a later hand]

<sup>394</sup> [hole in paper]

<sup>395</sup> [dash by a later hand]

<sup>396</sup> [inserted by a later hand]

<sup>397</sup> [inserted by a later hand]

<sup>398</sup> [inserted by a later hand]

<sup>399</sup> [corrected by a later hand]

<sup>400</sup> [inserted by a later hand]

<sup>401</sup> [dash by a later hand]

<sup>402</sup> [inserted by a later hand]

<sup>403</sup> Tetens

<sup>404</sup> [inserted by a later hand]

[Page 54]

[Blank page]

R. State mats. {finished and started}<sup>405</sup>

a: 6 finished ones

1	№ 216	with feathers	75.-
2	№ 217	even finer work	130.-
3	№ 218	Trailing edge faa sigago <sup>406</sup>	65.-
4	№ 219	both edges " "	35.-
5	№ 221	with artificially red coloured feathers	45.-
[...] <sup>407</sup>	№ 222	black dyed mat {faa asu} <sup>408</sup>	24.-

b: 6 started with material

1, 2	№ 6 and 18	2 pieces {à 6.-} <sup>409</sup>	12.-
3 {/} <sup>410</sup>	№ 118	with material & equipment <sup>411</sup>	9.-
4	№ <del>387</del> {409} <sup>412</sup>	_____	11.-
5	№ 419	material for this	4.-
6	№ 420	do. do.	4,70

---

414,70

---

<sup>405</sup> [inserted by a later hand]

<sup>406</sup> [transcription uncertain]

<sup>407</sup> [hole in paper]

<sup>408</sup> [inserted by a later hand]

<sup>409</sup> [inserted by a later hand]

<sup>410</sup> [dash by a later hand]

<sup>411</sup> [inserted by a later hand]

<sup>412</sup> [corrected by a later hand]

[Page 56]

[Blank page]

S. State jewellery for head and neck

a: 1 complete headdress:

Nº 150 consisting of black cloth {ieie}<sup>413</sup>, hair ornament {Laulu}<sup>414</sup>,  
Jewellery sticks {lave}<sup>415</sup> with mother-of-pearl shells and feather ornaments {le ula}<sup>416</sup>  
154.-

b: 3 headbands:

1, 2 Nº 35 and 37 old (from nautilus shells) {Tale fuiono}<sup>417</sup> à 22.-: 44.-  
[...]<sup>418</sup> Nº 36 modern replacement work from glass beads 4.40.

c: 4 teeth collars {ula lei}<sup>419</sup>

1, 2, 3 Nº 30, 31 and 32 (38, 37, 27 teeth), 110 M. each: 330.-  
4 Nº 91 new replacement work from bone 33.-

---

565,40

---

<sup>413</sup> [inserted by a later hand]

<sup>414</sup> [inserted by a later hand]

<sup>415</sup> [inserted by a later hand]

<sup>416</sup> [inserted by a later hand]

<sup>417</sup> [inserted by a later hand]

<sup>418</sup> [hole in paper]

<sup>419</sup> [inserted by a later hand]

[Page 58]

[Blank page]

T. Dance robes

a:	<u>1 Dance blouse</u>	{Pi} <sup>420</sup>		
	№ 386	{La'u'a} <sup>421</sup>	Base, coloured trimming	8.40
b:	<u>10 dance aprons of different type</u>	{titi} <sup>422</sup>		
1	№ 68	lau ie	{yellow red & blue} <sup>423</sup>	25.-
2	№ 69	ava	{ <sup>424</sup> " " } <sup>425</sup> {with kava} <sup>426</sup>	8.20
3	№ 125	lau ie & fau		5.-
4	№ 126	{ <sup>427</sup> " " } <sup>428</sup>	& fanaio	6.-
5	№ 224	Fala Tauvalu (Rotuma)	{from lau fala with} <sup>429</sup> wool decoration	28.-
6	{/} <sup>430</sup> № 239	Black dyed Fau		25.-
7	№ 388	lau ie and fanaio		5.-
8	№ 461	" "	{from} <sup>431</sup> lau fala {&} <sup>432</sup> natural & dyed {lau ie} <sup>433</sup>	6.-
9	№ 464	<u>"</u> <sup>434</sup> {from	<u>"</u> <sup>435</sup> <u>"</u> <sup>436</sup> <u>"</u> <sup>437</sup> <u>"</u> <sup>438</sup> {& fau fanaio (hibiscus)} <sup>439</sup>	8.-
10	№ 474	<u>lau ie</u> <sup>440</sup>		4.20
				128.80

<sup>420</sup> [inserted by a later hand]

<sup>421</sup> [corrected by a later hand]

<sup>422</sup> [inserted by a later hand]

<sup>423</sup> [inserted by a later hand]

<sup>424</sup> [inserted by a later hand]

<sup>425</sup> [inserted by a later hand]

<sup>426</sup> [inserted by a later hand]

<sup>427</sup> [inserted by a later hand]

<sup>428</sup> [deleted by a later hand]

<sup>429</sup> [inserted by a later hand]

<sup>430</sup> [dash by a later hand]

<sup>431</sup> [inserted by a later hand]

<sup>432</sup> [inserted by a later hand]

<sup>433</sup> [inserted by a later hand]

<sup>434</sup> [deleted by a later hand]

<sup>435</sup> [inserted by a later hand]

<sup>436</sup> [deleted by a later hand]

<sup>437</sup> [deleted by a later hand]

<sup>438</sup> [deleted by a later hand]

<sup>439</sup> [inserted by a later hand]

<sup>440</sup> [underlined by a later hand]



[Page 60]

[Blank page]

U. Miscellaneous articles of daily use

a:	<u>1 pruning wood</u>	{laau tefe} <sup>441</sup>			
	Nº 319				-.75
b:	<u>3 blocks, 4-legged to beat the</u>	{Malaise} <sup>442</sup>			
	<u>coconut fibre</u>				
1, 2	Nº 142 & 143	Milo wood	à 15.-		30.-
3	Nº 144	somewhat smaller			12.-
c:	<u>1 roofing needle</u>	{Lave lau} <sup>443</sup>			
	Nº 10				3.-
d:	<u>2 war shells</u>	{Pu (tonfoa-shell)} <sup>444</sup>			
1, 2	Nº 291 and 315		à 3.-		6.-
e:	<u>1 mousetrap.</u>	{Vaa i moa} <sup>445</sup>			
	Nº 356	from bamboo cane			3.-
f:	<u>1 shell tool</u>	{Pipi valu fau} <sup>446</sup>			
	Nº 151				1.50
g:	<u>1 pipe</u>	{Paipa} <sup>447</sup>			
	Nº 278a				4.50.
h:	<u>1 shaving tool</u>	{Fai ulu} <sup>448</sup>			
	Nº 459	(shark fish tooth)			3.-
i:	<u>1 saw from M</u>	{ili fai} <sup>449</sup>			
	Nº 9	for working the Joken <sup>450</sup> for the wooden boat <sup>451</sup>			9.-
k:	<u>2 beating wood for coconut fibre</u>	{Sā afa} <sup>452</sup>			
1	Nº 145	Pau wood			3.-
2	149	Coconut wood {i'e [...]} <sup>453</sup> <sup>454</sup>			2.25
				To be transferred	78.-

---

<sup>441</sup> [inserted by a later hand]

<sup>442</sup> [inserted by a later hand]

<sup>443</sup> [inserted by a later hand]

<sup>444</sup> [inserted by a later hand]

<sup>445</sup> [inserted by a later hand]

<sup>446</sup> [inserted by a later hand]

<sup>447</sup> [inserted by a later hand]

<sup>448</sup> [inserted by a later hand]

<sup>449</sup> [inserted by a later hand]

<sup>450</sup> [transcription uncertain]

<sup>451</sup> [transcription uncertain]

<sup>452</sup> [inserted by a later hand]

<sup>453</sup> [illegible deletion]

<sup>454</sup> [inserted by a later hand]

[Page 62]

[Blank page]

(End of) U. Miscellaneous utensils

		Transfer	78.-
<u>l:</u>	<u>1 pig tooth for scraping and smoothing</u>		
	No 454 {nifo puaa} <sup>455</sup>		-75
	<del>No 465</del>		
<u>m:</u>	<u>2 signal drums especially for churchgoing and {consultations}</u> <sup>456</sup>		
	No 465 {Pate} <sup>457</sup>	à 3.-	6.-
<u>n:</u>	<u>1 complete tattoo set</u>		
	No 133/141 and <del>No 127</del>		
<del>1-12</del> 10	4 Push-in combs in the case, striking wood,		
and 12	Paint pot with stirring stick, <del>12</del> 14 containers		
	with dye, wipe		135.-
<del>11-12</del>	1 further container with dye _____		3.-
<u>o:</u>	<u>1 carrying strap</u> <sup>458</sup>		
	No 73 for girl{loads} <sup>459</sup> {faufafa} <sup>460</sup>		1.50
			224.25

<sup>455</sup> [inserted by a later hand]

<sup>456</sup> [inserted above the line]

<sup>457</sup> [inserted by a later hand]

<sup>458</sup> [underlined by a later hand]


<sup>459</sup> [inserted by a later hand]

<sup>460</sup> [inserted by a later hand]

[Page 64]

[Blank page]

V. Weapons other than clubs.

a: <u>± {2}</u> <sup>461</sup> Hatchets, iron with wooden handle			<sup>462</sup>	
1	Nº 104	Hatchet		15.-
2	Nº 279	smaller		11.-
b: <u>1 rifle butt.</u>				
	Nº 357	with the name of Mataafa		-65
c: <u>2 decapitation knives {Nifo oti}</u> <sup>463</sup>				
1	Nº 98	larger		10.20
2	Nº 99	smaller		8.-
d: <u>1 slingshot {maatā}</u> <sup>464</sup>				
	Nº 74	woven from hibiscus		<del>1.30</del> {2.-} <sup>465</sup>
e: <u>4 spears {carved Tala a le lō}</u> <sup>466</sup>				
1, 2	Nº 124	2 spears, one composed of 2 pieces, à <del>14.60</del> {14.50} <sup>467</sup> {pau wood} <sup>468</sup> <del>29.20</del> {29.-} <sup>469</sup> {} <sup>470</sup> Box 9 <sup>471</sup>		
3, 4	Nº 167 and 168	2 spears à <del>8.80</del> {8.50} <sup>472</sup> {magapau wood} <sup>473</sup>		<del>17.60</del> {17.-} <sup>474</sup>
f: <u>1 spearhead</u>				<del>2.60</del>
	Nº 192	{blackened} <sup>475</sup>		<del>2.50</del> {3.-} <sup>476</sup>
g: <u>6 stone axes {Toi maa}</u>				
1, 2, 3		Nº 95, 186, 294 3 pieces à 10 {large} <sup>477</sup>		30.-
		{5 pieces} [ <sup>478</sup>		
4, 5	Nº 96, 241	2 pieces à 6.- {smaller} <sup>479</sup>		12.-
6	Nº 201	1 " _ _ _ _ _		<del>7.40</del> {7.-} <sup>480</sup>
<b>M.</b>				<hr/> 144.85

<sup>461</sup> [corrected above the line]  
<sup>462</sup> [drawing of a hatchet]  
<sup>463</sup> [inserted by a later hand]  
<sup>464</sup> [inserted by a later hand]  
<sup>465</sup> [corrected by a later hand]  
<sup>466</sup> [inserted by a later hand]  
<sup>467</sup> [corrected by a later hand]  
<sup>468</sup> [inserted by a later hand]  
<sup>469</sup> [corrected by a later hand]  
<sup>470</sup> [curly bracket over section: "e: 4 spears"]  
<sup>471</sup> [inserted by a later hand]  
<sup>472</sup> [corrected by a later hand]  
<sup>473</sup> [inserted by a later hand]  
<sup>474</sup> [corrected by a later hand]  
<sup>475</sup> [inserted by a later hand]  
<sup>476</sup> [corrected by a later hand]  
<sup>477</sup> [inserted by a later hand]  
<sup>478</sup> [square brackets over previous and following line]  
<sup>479</sup> [inserted by a later hand]  
<sup>480</sup> [corrected by a later hand]

[Page 66]

[Blank page]

W. From the neighbouring island groups

a:	<u>10 fishing hooks from Tokelau.</u>			
1, 2	Nº 4 and 5	2 wooden ones for sharks à 6.-		12.-
3	Nº 342	1 double do. iron net <sup>481</sup>		18.-
4	Nº 343	1 simpler do. "		6.-
5	" 344	1 for bonito complete {mother-of-pearl} <sup>482</sup>		2.50
6-9	Nº 345	4 from coconut shell à .60		2.40
10	Nº 346	1 made of wrought iron		-.70
b:	<u>4 wooden figures from the Malafa Islands (?)<sup>483</sup></u>			
1-4	Nº 480-483	à 3.60		14.40
c:	<u>2 hats from Niue</u>			
1, 2	Nº <del>18</del> 317	2 pieces à 4.80		9.60
d:	<u>1 hat from Rarotongo</u>			<u>8.-</u>
	Nº 184	Straw hat		8.-
e:	<u>1 Kava bowl from Tonga</u>			
	Nº 508	Turtle-shaped		48.-
f:	<u>2 baskets from Viti</u>			
{117 /}	<sup>484</sup>	1, 2 Nº <del>116</del> {106} <sup>485</sup> & <u>117</u> <sup>486</sup> ,	from Rotang <sup>487</sup> à 5.-	10.-
g:	<u>2 mats from the Gilbert Islands</u>			
1, 2	Nº 51 and 59	(with & without fringes)		24.-
h:	<u>1 spear from the Gilbert Islands</u>			
	Nº 277a	three-toothed <sup>488</sup> {with shark fish teeth} <sup>489</sup>		12.-
i:	<u>1 drum {from Tokelau Nukunono}<sup>490</sup> for alarming purposes</u>			
	Nº 338	covered with [...] <sup>491</sup>		25.-
k:	<u>3 storage barrels Tokelau</u>			
1-3	339-41	2 larger, 1 smaller		
		48x40 40x36 30x28 cm upper diameter	_ _ _	60.-
		339 340 <u>25</u> <sup>492</sup> , <u>20</u> <sup>493</sup> , <u>15</u> <sup>494</sup> M		
{/ 341}	<sup>495</sup>	341		252.60

<sup>481</sup> [transcription uncertain]<sup>482</sup> [inserted by a later hand]<sup>483</sup> [underlined by a later hand]<sup>484</sup> [inserted by a later hand]<sup>485</sup> [corrected by a later hand]<sup>486</sup> [underlined by a later hand]<sup>487</sup> [transcription uncertain]<sup>488</sup> [transcription uncertain]<sup>489</sup> [inserted by a later hand]<sup>490</sup> [inserted above the line]<sup>491</sup> [illegible]<sup>492</sup> [underlined by a later hand]<sup>493</sup> [underlined by a later hand]<sup>494</sup> [underlined by a later hand]<sup>495</sup> [inserted by a later hand]



[Page 68]

[Blank page]

X. Melanesian Fetishes & Dance Masks

a: <u>6 Fetishes: {from the archipelago}</u> <sup>496</sup>			
1)	<u>No 174</u>	incomplete, from New Pomerania	10.-
2)	" 298	complete	45.-
3)	" 299	"	45
4)	{/} <sup>497</sup> " 310	Monkey figure from Buka	13.20
5)	" 311	from the archipelago {Fetish New Pomerania} <sup>498</sup>	16.50
6)	" 352	out of {from} <sup>499</sup> chalk	21.-
b: <u>5 dance masks</u> (colours of people from Buka reworked on Samoa)			
1)	<u>No 171</u> <sup>500</sup>	{New Pomerania Sing sing} <sup>501</sup>	40
2)	{/} <sup>502</sup> 172	{" " "} <sup>503</sup>	40
3)	173	(3 parts) above headdress of a probably Neu Lauenburg	35
4)	{/} <sup>504</sup> 175	out of human bones	24
5)	177	coloured by Melanesian workers in Samoa	10
6)	421	[...] <sup>505</sup> of a dance mask	-60
			<hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: 0;"/> 300.30 <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: 0;"/>

<sup>496</sup> [inserted by a later hand]

<sup>497</sup> [dash by a later hand]

<sup>498</sup> [inserted by a later hand]

<sup>499</sup> [inserted by a later hand]

<sup>500</sup> [underlined by a later hand]

<sup>501</sup> [inserted by a later hand]

<sup>502</sup> [dash by a later hand]

<sup>503</sup> [inserted by a later hand]

<sup>504</sup> [dash by a later hand]

<sup>505</sup> [transcription uncertain]



Y. Melanesian weapons.

<u>a: 1 arm guard spiral</u>				
	Nº 181	von Buka {(tree bark?)}	<sup>506</sup>	7.50
<u>b: 2 bows</u>				
{1 exemplar with name} <sup>507</sup> 1, 2 Nº 183 2 exemplars, one decorated 18.- the other 12.- 30.-				
<u>c: 2 wooden clubs</u>				
1	Nº 182	New Mecklenburg, both ends pointed		12.-
2	" 350	made in Samoa by Melanesians		7.-
<u>d: 55 arrows in 8 different types</u>				
1-6	Nº 301	6 Buka arrows	à -.80	4.80
7-12	" 302	6 " " with coloured tip	à 1.50	9.-
13-18	" 304	6 decorated arrows	à 3.10	18.60
19, 20	" 305	2 with barb	à 3.-	6.-
2[...] <sup>508</sup> -30	" 306	10 " carved tip	à 1.50	15.-
31-40	" 307	10 simple, yellow tip	à 1.-	10.-
41-50	" 308	10 wrapped	à 1.20	12.-
51-55	" 309	5 with coloured tip	à 1.50	<u>7.50</u>
<u>e: 16 spears</u>				
1-5	Nº 178	5 spears from Buka and Bougainville	à 22.-	110.-
6-12	179	7 " from New Hanover, 2 of them with flat tips	à 10.-	70.-
13, 14	180	2 very old 4 m long, New Mecklenburg	à 53{.-} <sup>509</sup>	106.-
15, 16	303	2 spears from Buka {small and coloured} <sup>510</sup>	à 6.-	12.-
To be transferred				<u>437.40</u>

<sup>506</sup> [inserted by a later hand]

<sup>507</sup> [inserted by a later hand]

<sup>508</sup> [hole in paper]

<sup>509</sup> [inserted by a later hand]

<sup>510</sup> [inserted by a later hand]

[Page 72]

[Blank page]

			Transfer	437.40
	(End of:) <u>Y. Melanesian weapons</u>			
f:	<u>1 stone axe from New Mecklenburg</u>			
1	Nº 314	newly joined by Samoans	} <sup>511</sup>	} 10.-
2	314 a	original connector	} <sup>512</sup>	
g:	<u>2 stone legs</u>			
1, 2	Nº 176	2 exemplars from New Mecklenburg	à 20.-	40.-
	{1 exemplar with name} <sup>513</sup>			
	{/} <sup>514</sup> h: <u>2 stone knives</u>			
1,2	Nº 296		à 12.-	24.-
i:	<del>Nº</del> <u>2 stone spears</u>			
1, 2	Nº 297		à 20.-	40.-
			<hr/>	<hr/>
				551.40

<sup>511</sup> [curly bracket over two lines]

<sup>512</sup> [curly bracket over two lines]

<sup>513</sup> [inserted by a later hand]

<sup>514</sup> [dash by a later hand]



Z. Other Melanesian objects

a:	<u>2 bracelets</u>		
1, 2	№ 349	from New Pomerania	à 2.50 5.-
b:	<u>3 boat models</u> {made in Samoa by Melanesians} <sup>515</sup>		
1)	№ 170	[...] <sup>516</sup> Neu Mecklenburg war canoe	7.-
2)	№ 484	do. smaller, somewhat damaged	1.20
3)	№ 295	as 170, large.	12.-
c:	<u>2 collars,</u>		New Pomerania.
1	№ 351	out of mussels {D 14474} <sup>517</sup>	15.-
2	№ 312	with breast piece made of boar's teeth {New Hannover} <sup>518</sup>	22.-
d:	<u>1 basket</u>		
	№ 300	covered with lime; with feathers	6.20
e:	<u>2 loincloths.</u>		
[...] <sup>519</sup>	№ 347	from the Mortlock Islands	20.-
2 {/} <sup>520</sup>	№ 348	from New Pomerania {for women} <sup>521</sup>	6.40
f:	<u>2 jewellery items</u>		
1, 2	№ 355	Forehead ornament 2 exemplars, white mussel - {D 14475 14476} <sup>522</sup>	
		slice with fine turtle carving	à 5.- 10.-
g:	<u>1 dance clapper</u>		
	№ 313	On feather Plait {with feathers} from the Archipelago	3.20
			108.-

<sup>515</sup> [inserted by a later hand]

<sup>516</sup> [illegible]

<sup>517</sup> [inserted by a later hand]

<sup>518</sup> [inserted by a later hand]

<sup>519</sup> [hole in paper]

<sup>520</sup> [dash by a later hand]

<sup>521</sup> [inserted by a later hand]

<sup>522</sup> [inserted by a later hand]



[Page 76]

[Blank page]

[Page written in typewriter]

List of ethnographic objects from Samoa  
intended for Prof. Doctor T e t e n s

D 5289	bark fabric
D 5315	do
D 5321	do
D 5353a	mats, coarse
D 5355	fine state mat
D 5414	fan, braided
D 5447	do
D 5450	<del>Bark fabric</del> <sup>523</sup> {do.} <sup>524</sup>
D 5453	fan, braided
D 5455	do
D 5467	wooden fan
D 5493	basket, braided
D 5499	do
D 5500	do
D 5543	coconut cup
D 5547	do
<del>D</del> 5556	do
D 5569	jewellery collar
D 5649	cane, carved from wood
D 5656	do
D 5838	mallet, carved from wood
D 5843	do

{30.7.36}<sup>525</sup>

---

<sup>523</sup> [deleted by a later hand]

<sup>524</sup> [inserted by a later hand]

<sup>525</sup> [inserted by a later hand]

[Page 78]

[Blank page]

[Page written in typewriter]

{Some pieces returned to Dr Tetens personally}<sup>526</sup>

Doctor phil. Otto Tetens in Bremen, Schütting House.

{Wishes for many more doubles, e.g. Fc., K., Ra. Sc.}<sup>527</sup>

I. From SAMOA

A. Boat models

a: 2 Alia, b: 1 Amatasi, c: 1 Fuefua, d: 1 Laau{o}<sup>528</sup>no, e: 4 Soatau (with and without sail), f: 2 types of Taumualua, g: 2 types of Tiumasimasi, h: 1 Vaa alo, i: 1 Vaa tuitui.

B. Decorations of the chiefs and speakers.

a: 3 {2}<sup>529</sup> loincloths (white, patterned, one with bloodstains), b: 2 mussels, c: 6 speaker rods (old and new), d: 3 fronds (old and new).

C. Fans.

a: 3 wooden fans, b: 6 {56}<sup>530</sup> pieces woven utility and decorative fans, fans of various types, c: a set of 8 pieces in various stages of weaving.

D. Fishing devices.

a: 17 {15}<sup>531</sup> fishing hooks with line, b: 1 carrying collar for this, c: 3 octopus fishing rods (one of which is incomplete), d: 2 fishing baskets and e: 2 models of such, f: 3 nets (one of which unfinished with knotting implement), {~1 finished net 1 knotting implement}<sup>532</sup>  
g: 1 fishing spear.

E. Collars. from fruits and shells.

a: 3 from fruits, b: 13 from shells, c: 4 from fruits and shells.

F. House mats.

a: 14 {12}<sup>533</sup> sleeping mats for adults in various sizes up to 8 X 14 feet, b: 1 unfinished, c: 8 infant mats.

G. House models.

a: 2 large houses (one of which is fully roofed and furnished), b: 1 back house, c: 1 cook house, d: 1 boat house.

---

<sup>526</sup> [inserted by hand]

<sup>527</sup> [inserted by hand]

<sup>528</sup> [inserted by hand]

<sup>529</sup> [corrected by hand]

<sup>530</sup> [corrected by hand]

<sup>531</sup> [corrected by hand]

<sup>532</sup> [inserted by hand]

<sup>533</sup> [corrected by hand]

[Page written in typewriter font]

H. Wedding mats, long-fibred.

a: {2}<sup>534</sup> white, b: {2}<sup>535</sup> reddish brown, c: 2 blackish brown.

J. Kava devices.

a: 4 four-legged bowls (up to 83 cm diameter) including one square one with mother-of-pearl inlay, b: 4 many-legged bowls (up to 16 legs and 55 cm diameter), c: 21 cups made of coconut shell (2 of them with figures), d: 1 wooden cup, e: a pair of stones to crush the kava root, f: 1 pair of water containers.

K. Clubs.

{T.}<sup>537</sup> 28 different ones; five of them are old, the others re-carved in the old way.

L. Cooking equipment and washing bowls.

a: 3 wooden utensils for splitting and scraping fruit, b: 3 wooden cooking bowls, c: 3 washing bowls (one of which is a model in half size).

M. Baskets and similar weaving.

a: 15 baskets from lau fala, b: 4 from lau paongo, c: 10 others, d: 1 large bag, e: 8{?}<sup>538</sup> braided glass bottles.

N. Bark cloth.

a: 1 fabric sample Laua, b: 3 wooden tools for processing, c: 1 pre[...]<sup>539</sup> d: 1 bottle of dye, e: 3 printing forms (two of them flexible, one of wood), f: ~~47~~ {40}<sup>540</sup> pieces of finished siapo, g: 5 sashes, h: 2 dresses, i: 1 bed tent.

O. Raw materials and materials.

a: 1 box with red feathers for state decoration, b: 1 poisonous fruit for fishing, c: 1 roll of coconut binder twine, d: 1 sample of fibre for wedding mats, e: 1 sample of hat raffia, f: 1 jar of remedy, g: 1 sample of kava roots, h: 1 pack of palm leaf blinds, i: 1 tooth from the sperm whale (material for the state collar), k: 1 bundle of sugar cane flags (for roofing).

---

<sup>534</sup> [handwritten correction]

<sup>535</sup> [handwritten correction]

<sup>536</sup> [handwritten insertion]

<sup>537</sup> [handwritten insertion]

<sup>538</sup> [handwritten insertion]

<sup>539</sup> [hole in paper, probably says "press" here (compare almost identical p. 84)]

<sup>540</sup> [handwritten correction]

[Page written in typewriter font]

P. Jewellery, except for the necklaces and  
the state jewellery.

a: 4 bracelets made of hair with glass beads (one of them with boar's tooth),  
b: 4 finger rings, c: 4 coconut fibre belts, d: 1 necklace  
(as a:), e: 2 hats, f: 9 combs of pau wood, g: 5 combs of coconut  
leaf ribs, h: 1 comb of tortoise shell, i: 5 ornamental bouquets,  
k: 12 walking sticks made of different types of wood.

Q. Games.

a: 2 boats, b: 3 fruit games, c: 1 spinning top, d: 1 ball game,  
e: 1 bowl toss game with container and mat, f: 2 chopstick games.

R. State mats.

T.<sup>541</sup> a: 6 finished<sup>542</sup>, b: 6 started<sup>543</sup> with material.

S. State jewellery for head and neck.

a: 1 complete headdress (black cloth, hair ornaments, jewellery  
sticks with mother-of-pearl shells, feather ornaments), b: 3 head bandages (one  
T.<sup>544</sup> of which new), c: 4<sup>545</sup> tooth collars (one of which new).

T. Dance robes.

a: 1 dance blouse, b: 10 dance aprons of various kinds.

U. Various commodities.

a: 1 pruning wood, b: 3 blocks (four-legged for beating the  
coconut fibres), c: 1 roofing needle, d: 2 war shells, e: 1 mouse  
trap, f: 1 shell tool, g: 1 whistle, h: 1 razor knife,  
i: 1 saw, k: 2 striking woods, l: 1 pig's tooth (for scraping and  
smoothing), m: 2 signal drums, n: 1 complete tattoo set  
(four cutting combs in a sheath, striking wood, paint pot with stirring stick, two  
containers with dye, wipe), o: 1 carrying strap.

V. Weapons except the clubs.

a: 2 hatchets, b: 1 rifle butt, c: 2 decapitation knives, d: 1 slingshot,  
e: 4 spears, f: 1 spearhead, g: 6 stone axes.

---

<sup>541</sup> [handwritten insertion]

<sup>542</sup> [underlined in handwriting]

<sup>543</sup> [underlined in handwriting]

<sup>544</sup> [handwritten insertion]

<sup>545</sup> [underlined in handwriting]

[Page written in typewriter font]

II. N o t from S A M O A

W. . From the neighbouring island groups.

a: 10 fishhooks from Takelau (four of them shark hooks, one bonito hook), b: 4 wooden figures from the Malafa Islands, c: 2 hats from Niue, d: 1 hat from Rarotonga, e: 1 kava bowl, turtle-shaped from Tonga, f: 2 baskets from Viti, g: 2 mats and h: 1 spear from Gilbert Islands, i: 1 drum for alarm purposes and k: 3 drums for storage purposes from Tokelau.

X. Melanesian Fetishes and Dance masks.

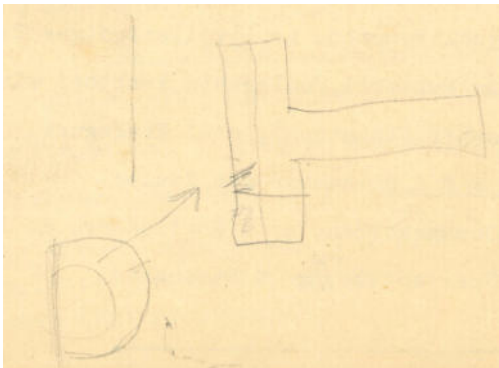
a: 6 fetishes (including a carved monkey and a chalk figure), b: 5 dance masks (including one made from human bones and one made in Samoa).

Y. Melanesian Weapons.

a: 1 spiral bracer, b: 2 bows, c: 2 wooden clubs, d: 55 arrows (eight different types), e: 16 spears (including two 4 m long), f: 1 stone axe, g: 2 stone clubs, h: 2 stone knives, i: 2 stone spears.

Z. Other Melanesian items.

a: 2 bracelets, b: 3 boat models, c: 2 necklaces (one with tooth jewellery), d: 1 basket, e: 2 loincloths, f: 2 jewellery items, g: 1 dance clapper.



[Page written in typewriter font]

Doctor phil. Otto Tetens in Bremen, Schütting House.

I. From SAMOA

A. Boat models

a: {x}<sup>546</sup> 2 Alia, b: {x}<sup>547</sup> 1 Amatasi, c: {x}<sup>548</sup> 1 Fuefua, d: {x}<sup>549</sup> 1 Laau{o}<sup>550</sup>no, e: {x}<sup>551</sup> 4 Soatau (with and without sail), f: {x}<sup>552</sup> 2 types of Taumualua, g: {}<sup>553</sup> 2 types of Tiumasimasi, h: {x}<sup>554</sup> 1 Vaa alo, i: {x}<sup>555</sup> 1 Vaa tuitui.

B. Decorations of the chiefs and speakers.

a: {x}<sup>556</sup> 3 loincloths (white, patterned, one with bloodstains),  
b: {}<sup>557</sup> 2 mussels, c: 6 speaker rods (old and new), d: 3 {✓}<sup>558</sup> fronds (old and new).

C. Fans.

A: {x}<sup>559</sup> 3 wooden fans, {55}<sup>560</sup> b: 60 pieces woven utility and decorative fans, fans of various types, c: a set of {7}<sup>561</sup> 8 pieces in various stages of weaving.

D. Fishing devices.

a: {12}<sup>562</sup> 17 fishing hooks with line, b: {x}<sup>563</sup> 1 carrying collar for this, c: {x}<sup>564</sup> 3 octopus fishing rods (one of which is incomplete), d: {x}<sup>565</sup> 2 fishing baskets and e: {x}<sup>566</sup> 2 models of such, f: {1}<sup>567</sup> 3 nets (one of which unfinished with {x}<sup>568</sup> knotting implement), g: {x}<sup>569</sup> 1 fishing spear.

E. Collars. from fruits and shells.

a: {x}<sup>570</sup> 3 from fruits, b: {x}<sup>571</sup> 13 from shells, c: {x}<sup>572</sup> 4 from fruits and shells.

F. House mats.

---

<sup>546</sup> [inserted by hand]  
<sup>547</sup> [inserted by hand]  
<sup>548</sup> [inserted by hand]  
<sup>549</sup> [inserted by hand]  
<sup>550</sup> [inserted by hand]  
<sup>551</sup> [inserted by hand]  
<sup>552</sup> [inserted by hand]  
<sup>553</sup> [inserted by hand]  
<sup>554</sup> [inserted by hand]  
<sup>555</sup> [inserted by hand]  
<sup>556</sup> [inserted by hand]  
<sup>557</sup> [inserted by hand]  
<sup>558</sup> [inserted by hand]  
<sup>559</sup> [inserted by hand]  
<sup>560</sup> [inserted by hand]  
<sup>561</sup> [inserted by hand]  
<sup>562</sup> [inserted by hand]  
<sup>563</sup> [inserted by hand]  
<sup>564</sup> [inserted by hand]  
<sup>565</sup> [inserted by hand]  
<sup>566</sup> [inserted by hand]  
<sup>567</sup> [inserted by hand]  
<sup>568</sup> [inserted by hand]  
<sup>569</sup> [inserted by hand]  
<sup>570</sup> [inserted by hand]  
<sup>571</sup> [inserted by hand]  
<sup>572</sup> [inserted by hand]



a: {11}<sup>573</sup> 14 sleeping mats for adults in various sizes  
up to 8 X 14 feet, b: {x}<sup>574</sup> 1 unfinished, c: {x}<sup>575</sup> 8 infant mats.

G. H o u s e m o d e l s .

a: {x}<sup>576</sup> 2 large houses (one of which is fully roofed and furnished),  
b: {x}<sup>577</sup> 1 back house, c: {x}<sup>578</sup> 1 cook house, d: {x}<sup>579</sup> 1 boat house.

---

<sup>573</sup> [inserted by hand]

<sup>574</sup> [inserted by hand]

<sup>575</sup> [inserted by hand]

<sup>576</sup> [inserted by hand]

<sup>577</sup> [inserted by hand]

<sup>578</sup> [inserted by hand]

<sup>579</sup> [inserted by hand]

[Page written in typewriter font]

H. W e d d i n g m a t s, long-fibred.

a: {2}<sup>580</sup> 3 white, b: {1}<sup>581</sup> 3 reddish brown, c: {x}<sup>582</sup> 2 blackish brown.

J. K a v a d e v i c e s.

a: {3}<sup>583</sup> 4 four-legged bowls (up to 83 cm diameter) including one square one with mother-of-pearl inlay, b: {2}<sup>584</sup> 4 many-legged bowls (up to 16 legs and 55 cm diameter), c: {x}<sup>585</sup> 21 cups made of coconut shell (2 of them with figures), d: {x}<sup>586</sup> 1 wooden cup, e: {x}<sup>587</sup> a pair of stones to crush the kava root, f: {x}<sup>588</sup> 1 pair of water containers.

K. C l u b s.

{x}<sup>589</sup> 28 different ones; five of them are old, the others re-carved in the old way.

L. C o o k i n g e q u i p m e n t a n d w a s h i n g b o w l s.

a: {x}<sup>590</sup> 3 wooden utensils for splitting and scraping fruit, b: {2}<sup>591</sup> 3 wooden cooking bowls, c: {x}<sup>592</sup> 3 washing bowls (one of which is a model in half size).

M. B a s k e t s a n d s i m i l a r w e a v i n g.

a: {x}<sup>593</sup> 15 baskets from lau fala, b: {x}<sup>594</sup> 4 from lau paongo, c: {x}<sup>595</sup> 10 others, d: {x}<sup>596</sup> 1 large bag, e: {5}<sup>597</sup> 8{?}<sup>598</sup> braided glass bottles.

N. B a r k c l o t h.

a: {x}<sup>599</sup> 1 fabric sample Laua, b: {x}<sup>600</sup> 3 wooden tools for processing, c: {x}<sup>601</sup> 1 press, d: {x}<sup>602</sup> 1 bottle of dye, e: {x}<sup>603</sup> 3 printing forms (two of them flexible, one out of wood), f: {41}<sup>604</sup> 47 pieces of finished siapo, g: {4}<sup>605</sup> 5 sashes, h: {x}<sup>606</sup> 2 dresses, i: {x}<sup>607</sup> 1 bed tent.

---

<sup>580</sup> [inserted by hand]  
<sup>581</sup> [inserted by hand]  
<sup>582</sup> [inserted by hand]  
<sup>583</sup> [inserted by hand]  
<sup>584</sup> [inserted by hand]  
<sup>585</sup> [inserted by hand]  
<sup>586</sup> [inserted by hand]  
<sup>587</sup> [inserted by hand]  
<sup>588</sup> [inserted by hand]  
<sup>589</sup> [inserted by hand]  
<sup>590</sup> [inserted by hand]  
<sup>591</sup> [inserted by hand]  
<sup>592</sup> [inserted by hand]  
<sup>593</sup> [inserted by hand]  
<sup>594</sup> [inserted by hand]  
<sup>595</sup> [inserted by hand]  
<sup>596</sup> [inserted by hand]  
<sup>597</sup> [inserted by hand]  
<sup>598</sup> [inserted by hand]  
<sup>599</sup> [inserted by hand]  
<sup>600</sup> [inserted by hand]  
<sup>601</sup> [inserted by hand]  
<sup>602</sup> [inserted by hand]  
<sup>603</sup> [inserted by hand]  
<sup>604</sup> [inserted by hand]  
<sup>605</sup> [inserted by hand]  
<sup>606</sup> [inserted by hand]  
<sup>607</sup> [inserted by hand]

O. Raw materials and materials.

a: {x}<sup>608</sup> 1 box with red feathers for state jewellery, b: {x}<sup>609</sup> 1 poisonous fruit for fishing, c: {x}<sup>610</sup> 1 roll of coconut binder twine, d: {x}<sup>611</sup> 1 sample of fibre for wedding mats, e: {x}<sup>612</sup> 1 sample of hat raffia, f: {x}<sup>613</sup> 1 jar of remedy, g: 1 sample of kava roots, h: 1 pack of palm leaf blinds, i: {x}<sup>614</sup> 1 tooth from the sperm whale (material for the state collar), k: 1 bundle of sugar cane flags (for roofing).

---

<sup>608</sup> [inserted by hand]

<sup>609</sup> [inserted by hand]

<sup>610</sup> [inserted by hand]

<sup>611</sup> [inserted by hand]

<sup>612</sup> [inserted by hand]

<sup>613</sup> [inserted by hand]

<sup>614</sup> [inserted by hand]

[Page written in typewriter font]

P. J e w e l l e r y, except for the necklaces and  
the state jewellery.

a: {x}<sup>615</sup> 4 bracelets made of hair with glass beads (one of them with boar's tooth),  
b: {x}<sup>616</sup> 4 finger rings, c: {3}<sup>617</sup> 4 coconut fibre belts, d: {x}<sup>618</sup> 1 necklace  
(as a:), e: {x}<sup>619</sup> 2 hats, f: {8}<sup>620</sup> 9 combs of pau wood, g: {x}<sup>621</sup> 5 combs of coconut  
leaf ribs, h: 1 comb of tortoise shell, i: {x}<sup>622</sup> 5 ornamental bouquets,  
k: {11}<sup>623</sup> 12 walking sticks made of different types of wood.

Q. G a m e s .

a: {x}<sup>624</sup> 2 boats, b: {x}<sup>625</sup> 3 fruit games, c: {x}<sup>626</sup> 1 spinning top, d: {x}<sup>627</sup> 1 ball game,  
e: {x}<sup>628</sup> 1 bowl toss game with container and mat, f: {x}<sup>629</sup> 2 chopstick games.

R. S t a t e m a t s .

a: {x}<sup>630</sup> 6 finished<sup>631</sup>, b: {x}<sup>632</sup> 6 started<sup>633</sup> with material.

S. S t a t e j e w e l l e r y for head and neck.

a: {x}<sup>634</sup> 1 complete headdress (black cloth, hair ornaments, jewellery  
sticks with mother-of-pearl shells, feather ornaments), b: {x}<sup>635</sup> 3 head bandages (one  
of which new), c: {x}<sup>636</sup> 4 tooth collars (one of which new).

T. D a n c e r o b e s .

a: {x}<sup>637</sup> 1 dance blouse, b: {x}<sup>638</sup> 10 dance aprons of various kinds.

U. V a r i o u s c o m m o d i t i e s .

a: {x}<sup>639</sup> 1 pruning wood, b: {x}<sup>640</sup> 3 blocks (four-legged for beating the  
coconut fibres), c: {x}<sup>641</sup> 1 roofing needle, d: {x}<sup>642</sup> 2 war shells, e: {x}<sup>643</sup> 1 mouse

---

<sup>615</sup> [inserted by hand]

<sup>616</sup> [inserted by hand]

<sup>617</sup> [inserted by hand]

<sup>618</sup> [inserted by hand]

<sup>619</sup> [inserted by hand]

<sup>620</sup> [inserted by hand]

<sup>621</sup> [inserted by hand]

<sup>622</sup> [inserted by hand]

<sup>623</sup> [inserted by hand]

<sup>624</sup> [inserted by hand]

<sup>625</sup> [inserted by hand]

<sup>626</sup> [inserted by hand]

<sup>627</sup> [inserted by hand]

<sup>628</sup> [inserted by hand]

<sup>629</sup> [inserted by hand]

<sup>630</sup> [inserted by hand]

<sup>631</sup> [underlined by hand]

<sup>632</sup> [inserted by hand]

<sup>633</sup> [underlined by hand]

<sup>634</sup> [inserted by hand]

<sup>635</sup> [inserted by hand]

<sup>636</sup> [inserted by hand]

<sup>637</sup> [inserted by hand]

<sup>638</sup> [inserted by hand]

<sup>639</sup> [inserted by hand]

<sup>640</sup> [inserted by hand]

<sup>641</sup> [inserted by hand]

<sup>642</sup> [inserted by hand]

<sup>643</sup> [inserted by hand]

trap, f: {x}<sup>644</sup> 1 shell tool, g: {x}<sup>645</sup> 1 whistle, h: {x}<sup>646</sup> 1 razor knife,  
i: {x}<sup>647</sup> 1 saw, k: {x}<sup>648</sup> 2 striking woods, l: {x}<sup>649</sup> 1 pig's tooth (for scraping and  
smoothing), m: {x}<sup>650</sup> 2 signal drums, n: {x}<sup>651</sup> 1 complete tattoo set  
(four cutting combs in a sheath, striking wood, paint pot with stirring stick, two  
containers with dye, wipe), o: {x}<sup>652</sup> 1 carrying strap.

V. Weapons except the clubs.

a: {x}<sup>653</sup> 2 hatchets, b: {x}<sup>654</sup> 1 rifle butt, c: {x}<sup>655</sup> 2 decapitation knives, d: {x}<sup>656</sup> 1 slingshot,  
e: {x}<sup>657</sup> 4 spears, f: {x}<sup>658</sup> 1 spearhead, g: {5}<sup>659</sup> 6 stone axes.

---

---

<sup>644</sup> [inserted by hand]

<sup>645</sup> [inserted by hand]

<sup>646</sup> [inserted by hand]

<sup>647</sup> [inserted by hand]

<sup>648</sup> [inserted by hand]

<sup>649</sup> [inserted by hand]

<sup>650</sup> [inserted by hand]

<sup>651</sup> [inserted by hand]

<sup>652</sup> [inserted by hand]

<sup>653</sup> [inserted by hand]

<sup>654</sup> [inserted by hand]

<sup>655</sup> [inserted by hand]

<sup>656</sup> [inserted by hand]

<sup>657</sup> [inserted by hand]

<sup>658</sup> [inserted by hand]

<sup>659</sup> [inserted by hand]

[Page written in typewriter font]

II. N o t from S A M O A

W. . From the neighbouring island groups.

a: {x}<sup>660</sup> 10 fishhooks from Takelau (four of them shark hooks, one bonito hook), b: {x}<sup>661</sup> 4 wooden figures from the Malafa Islands, c: {x}<sup>662</sup> 2 hats from Niue, d: {x}<sup>663</sup> 1 hat from Rarotonga, e: {x}<sup>664</sup> 1 kava bowl, turtle-shaped from Tonga, f: {x}<sup>665</sup> 2 baskets from Viti, g: {x}<sup>666</sup> 2 mats and h: {x}<sup>667</sup> 1 spear from Gilbert Islands, i: {x}<sup>668</sup> 1 drum for alarm purposes and k: {x}<sup>669</sup> 3 drums for storage purposes from Tokelau.

X. Melanesian Fetishes and Dance masks.

a: {x}<sup>670</sup> 6 fetishes (including a carved monkey and a chalk figure), b: {x}<sup>671</sup> 5 dance masks (including one made from human bones and one made in Samoa).

Y. Melanesian Weapons.

a: {x}<sup>672</sup> 1 spiral bracer, b: {x}<sup>673</sup> 2 bows, c: 2 wooden clubs, d: {x}<sup>674</sup> 55 arrows (eight different types), e: 16 spears (including two 4 m long), f: {x}<sup>675</sup> 1 stone axe, g: {x}<sup>676</sup> 2 stone clubs, h: {x}<sup>677</sup> 2 stone knives, i: {x}<sup>678</sup> 2 stone spears.

Z. Other Melanesian items.

a: {x}<sup>679</sup> 2 bracelets, b: {x}<sup>680</sup> 3 boat models, c: {x}<sup>681</sup> 2 necklaces (one with tooth jewellery), d: {x}<sup>682</sup> 1 basket, e: {x}<sup>683</sup> 2 loincloths, f: {x}<sup>684</sup> 2 jewellery items, g: {x}<sup>685</sup> 1 dance clapper.

---

<sup>660</sup> [inserted by hand]

<sup>661</sup> [inserted by hand]

<sup>662</sup> [inserted by hand]

<sup>663</sup> [inserted by hand]

<sup>664</sup> [inserted by hand]

<sup>665</sup> [inserted by hand]

<sup>666</sup> [inserted by hand]

<sup>667</sup> [inserted by hand]

<sup>668</sup> [inserted by hand]

<sup>669</sup> [inserted by hand]

<sup>670</sup> [inserted by hand]

<sup>671</sup> [inserted by hand]

<sup>672</sup> [inserted by hand]

<sup>673</sup> [inserted by hand]

<sup>674</sup> [inserted by hand]

<sup>675</sup> [inserted by hand]

<sup>676</sup> [inserted by hand]

<sup>677</sup> [inserted by hand]

<sup>678</sup> [inserted by hand]

<sup>679</sup> [inserted by hand]

<sup>680</sup> [inserted by hand]

<sup>681</sup> [inserted by hand]

<sup>682</sup> [inserted by hand]

<sup>683</sup> [inserted by hand]

<sup>684</sup> [inserted by hand]

<sup>685</sup> [inserted by hand]

[Page written in typewriter]

Doctor phil. Otto Tetens in Bremen, Schütting House.

I. From SAMOA

A. Boat models

a: 2 Alia, b: 1 Amatasi, c: 1 Fuefua, d: 1 Laauono, e: 4 Soatau (with and without sail), f: 2 types of Taumualua, g: 2 types of Tiumasimasi, h: 1 Vaa alo, i: 1 Vaa tuitui.

B. Decorations of the chiefs and speakers.

a: 3 loincloths (white, patterned, one with bloodstains),  
b: 2 mussels, c: 6 speaker rods (old and new), d: 3 fronds (old and new).

C. Fans.

a: 3 wooden fans, b: 60 pieces woven utility and decorative fans, fans of various types, c: a set of 8 pieces in various stages of weaving.

D. Fishing devices.

a: 17 fishing hooks with line, b: 1 carrying collar for this, c: 3 octopus fishing rods (one of which is incomplete), d: 2 fishing baskets and e: 2 models of such, f: 3 nets (one of which unfinished with knotting implement), g: 1 fishing spear.

E. Collars from fruits and shells.

a: 3 from fruits, b: 13 from shells, c: 4 from fruits and shells.

F. House mats.

a: 14 sleeping mats for adults in various sizes up to 8 X 14 feet, b: 1 unfinished, c: 8 infant mats.

G. House models.

a: 2 large houses (one of which is fully roofed and furnished),  
b: 1 back house, c: 1 cook house, d: 1 boat house.

[Page written in typewriter font]

H. Wedding mats, long-fibred.

a: 3 white, b: 3 reddish brown, c: 2 blackish brown.

J. Kava devices.

a: 4 four-legged bowls (up to 83 cm diameter) including one square one with mother-of-pearl inlay, b: 4 many-legged bowls (up to 16 legs and 55 cm diameter), c: 21 cups made of coconut shell (2 of them with figures), d: 1 wooden cup, e: a pair of stones to crush the kava root, f: 1 pair of water containers. {(f. d. O. G.)<sup>686</sup>}<sup>687</sup>

K. Clubs.

28 different ones; five of them are old, the others re-carved in the old way.

L. Cooking equipment and washing bowls.

a: 3 wooden utensils for splitting and scraping fruit, b: 3 wooden cooking bowls, c: 3 washing bowls (one of which is a model in half size).

M. Baskets and similar weaving.

a: 15 baskets from lau fala, b: 4 from lau paongo, c: 10 others, d: 1 large bag, e: 8 braided glass bottles.

{x}<sup>688</sup>

N. Bark cloth.

a: 1 fabric sample Laua, b: 3 wooden tools for processing, c: 1 press, d: 1 bottle of dye, e: 3 printing forms (two of them flexible, one out of wood), f: 47 pieces of finished siapo, g: 5 sashes, h: 2 dresses, i: 1 bed tent.

O. Raw materials and materials.

a: 1 box with red feathers for state jewellery, b: 1 poisonous<sup>689</sup> fruit for fishing, c: 1 roll of coconut binder twine, d: 1 sample of fibre for wedding mats, e: 1 sample of hat raffia, f: 1 jar of remedy, g: 1 sample of kava roots<sup>690</sup>, h: 1 pack of palm leaf blinds, i: 1 tooth from the sperm whale (material for the state collar), k: 1 bundle of sugar cane flags (for roofing).

---

<sup>686</sup> [abbreviation unclear]

<sup>687</sup> [handwritten insertion]

<sup>688</sup> [handwritten insertion]

<sup>689</sup> [underlined by hand]

<sup>690</sup> [underlined by hand]



[Page written in typewriter font]

P. Jewellery, except for the necklaces and  
the state jewellery.

a: 4 bracelets made of hair with glass beads (one of them with boar's tooth),  
b: 4 finger rings, c: 4 coconut fibre belts, d: 1 necklace  
(as a:), e: 2 hats, f: 9 combs of pau wood, g: 5 combs of coconut  
leaf ribs, h: 1 comb of tortoise shell, i: 5 ornamental bouquets,  
k: 12 walking sticks made of different types of wood.

Q. Games.

a: 2 boats, b: 3 fruit games, c: 1 spinning top, d: 1 ball game,  
e: 1 bowl toss game with container and mat, f: 2 chopstick games.

R. State mats.

a: 6 finished, b: 6 started with material.

S. State jewellery for head and neck.

a: 1 complete headdress (black cloth, hair ornaments, jewellery  
sticks with mother-of-pearl shells, feather ornaments), b: 3 head bandages (one  
of which new), c: 4 tooth collars (one of which new).

T. Dance robes.

a: 1 dance blouse, b: 10 dance aprons of various kinds.

U. Various commodities.

a: 1 pruning wood, b: 3 blocks (four-legged for beating the  
coconut fibres), c: 1 roofing needle, d: 2 war shells, e: 1 mouse  
trap, f: 1 shell tool, g: 1 whistle, h: 1 razor knife,  
i: 1 saw, k: 2 striking woods, l: 1 pig's tooth (for scraping and  
smoothing), m: 2 signal drums, n: 1 complete tattoo set<sup>691</sup>  
(four cutting combs in a sheath, striking wood, paint pot<sup>692</sup> with stirring<sup>693</sup> stick, two  
containers with dye, wipe), o: 1 carrying strap.

V. Weapons except the clubs.

a: 2 hatchets, b: 1 rifle butt, c: 2 decapitation knives, d: 1 slingshot,  
e: 4 spears, f: 1 spearhead, g: 6 stone axes.

---

<sup>691</sup> [underlined in handwriting]

<sup>692</sup> [underlined in handwriting]

<sup>693</sup> [underlined in handwriting]

[Page written in typewriter font]

II. N o t from S A M O A

W. . From the neighbouring island groups.

a: 10 fishhooks from Takelau (four of them shark hooks, one bonito hook), b: 4 wooden figures from the Malafa Islands, c: 2 hats from Niue, d: 1 hat from Rarotonga, e: 1 kava bowl, turtle-shaped from Tonga, f: 2 baskets from Viti, g: 2 mats and h: 1 spear from Gilbert Islands, i: 1 drum for alarm purposes and k: 3 drums for storage purposes from Tokelau.

X. Melanesian F e t i s h e s and D a n c e m a s k s.

a: 6 fetishes (including a carved monkey and a chalk figure), b: 5 dance masks (including one made from human bones and one made in Samoa).

Y. M e l a n e s i a n W e a p o n s .

a: 1 spiral bracer, b: 2 bows, c: 2 wooden clubs, d: 55 arrows (eight different types), e: 16 spears (including two 4 m long), f: 1 stone axe, g: 2 stone clubs, h: 2 stone knives, i: 2 stone spears.

Z. Other M e l a n e s i a n i t e m s.

a: 2 bracelets, b: 3 boat models, c: 2 necklaces (one with tooth jewellery), d: 1 basket, e: 2 loincloths, f: 2 jewellery items, g: 1 dance clapper.

---

{basket 365}<sup>694</sup>

---

<sup>694</sup> [inserted by hand]